

**Part 2: Instructions de Service classe 550-12-23; -24; -26**

<b>1.</b>	<b>Généralités</b>	<b>5</b>
1.1	Aides de réglage	6
1.2	Jeu des jauges	7
<b>2.</b>	<b>Régler la tête de la machine</b>	
2.1	Disque de réglage pour la manivelle de l'arbre du bras	8
2.2	Position de la poulie inférieure de la courroie dentée	9
2.3	Coulisse de la barre à aiguille	
2.3.1	Informations générales	10
2.3.2	Régler le porte-coulisse	11
2.3.3	Distance de la barre du pied transporteur par rapport à la barre presse-étouffe	12
2.4	Roues de réglage pour la levée des pieds de couture	13
2.5	Pieds de couture	
2.5.1	Moment du mouvement d'avance du pied transporteur	14
2.5.2	Etendue de réglage de la levée et moment du mouvement d'élévation du pied transporteur	15
2.5.3	Réglage précis du mouvement alternant des pieds de couture	16
2.6	Élévation du pied de couture	
2.6.1	Jeu dans le mécanisme d'élévation	17
2.6.2	Hauteur des pieds de couture élevés, limitation d'élévation	17
2.6.3	Régler le tampon d'interception	18
2.6.4	Hauteur des pieds de couture arrêtés dans la position élevée	19
2.7	Boulon oscillant pour la commande du crochet et pour le palier gauche de l'arbre inférieur	20
2.8	Régler le boîtier de la commande du rochet	21
2.9	Mouvement du crochet évitant l'aiguille (largeur de l'ellipse)	22
2.10	Régler les positions égales du crochet	24
2.11	Crochet dans le porte-crochet	25
2.12	Levée de la boucle et hauteur de la barre à aiguille	26
2.13	Garde-aiguille et tôle protège-aiguille	27
2.13.1	Garde-aiguille	27
2.13.2	Tôle protège-aiguille	27
2.14	Griffes de transport	
2.14.1	Position des griffes de transport dans la découpe de la plaque à aiguille	28
2.14.2	Hauteur des griffes de transport	29
2.14.3	Mouvement d'entraînement des griffes	30
2.14.4	Mouvement d'élévation des griffes de transport	31
2.15	Régler les vérins à positions multiples	32
2.16	Ajuster la coulisse règle-points	33
2.16.1	Examiner et régler à l'aide du comparateur à cadran (réglage précis)	34
2.16.2	Examiner et régler à l'aide du calibre à coulisse (réglage grossier)	35
2.17	Disque intercepteur du fil	36

2.18	Régler le raseur de bords (seulement 550-12-24; -26)	
2.18.1	Modifier la levée du couteau . . . . .	37
2.18.2	Régler le couteau supérieur en sens de couture . . . . .	38
2.18.3	Arrêt de la barre du couteau en état déclenché . . . . .	39
2.18.4	Régler la hauteur et le déplacement latéral du couteau supérieur . . . . .	40
2.18.5	Régler l'excentrique sur l'arbre supérieur . . . . .	41
2.19	Régler le pied de couture . . . . .	42
2.20	Ajuster le dispositif de positionnement . . . . .	43
<b>3.</b>	<b>Ajuster le guide-ruban et le coupe-ruban (seulement 550-12-26)</b>	
3.1	Entraînement du ruban . . . . .	44
3.2	Pince-ruban . . . . .	46
3.3	Coupe-ruban . . . . .	47
3.3.1	Changer le coupe-ruban . . . . .	47
3.3.2	Changer le couteau du coupe-ruban . . . . .	48
3.3.3	Vérin pour le coupe-ruban . . . . .	48



## 1. Généralités



### **ATTENTION!**

Les travaux décrits dans les Instructions de Service doivent être réalisés exclusivement par des spécialistes ou par des personnes proprement qualifiées !



### **Attention: Danger d'accident !**

Avant de procéder aux travaux de réparation, de transformation ou d'entretien déclencher l'interrupteur principal et séparer la machine du réseau pneumatique.

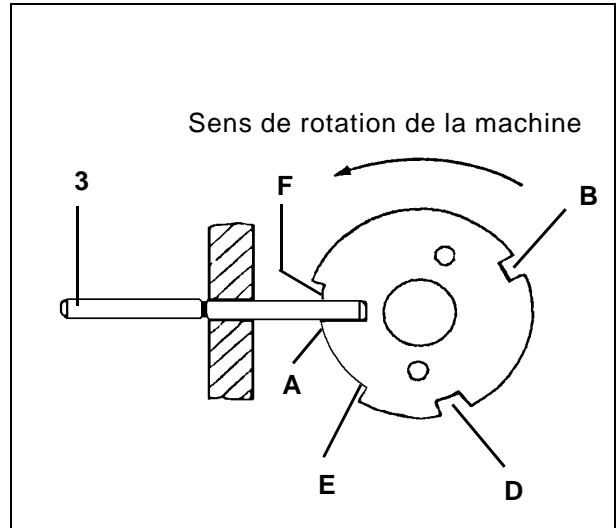
Les travaux de réglage et les examens de fonctionnement pendant la marche de la machine doivent être effectués très soigneusement et tout en respectant les mesures de sécurité.

Ces instructions de service décrivent le réglage de la machine à coudre. Veuillez noter que les différentes positions de réglage sont interdépendantes. Par conséquent, les réglages doivent être réalisés dans l'ordre prescrit..

Pour tous les travaux de réglage sur les éléments ayant influence sur la formation des points il faut mettre en place une aiguille neuve parfaite..



## 1.1 Aides de réglage



La tête de la machine est dotée des aides de réglage, permettant un réglage rapide et précis de tous les éléments.

A ces aides de réglage appartient également le volant, pourvu des lettres **A**, **B**, **D**, **E** et **F** ainsi qu'un disque de réglage avec 5 divers trous.

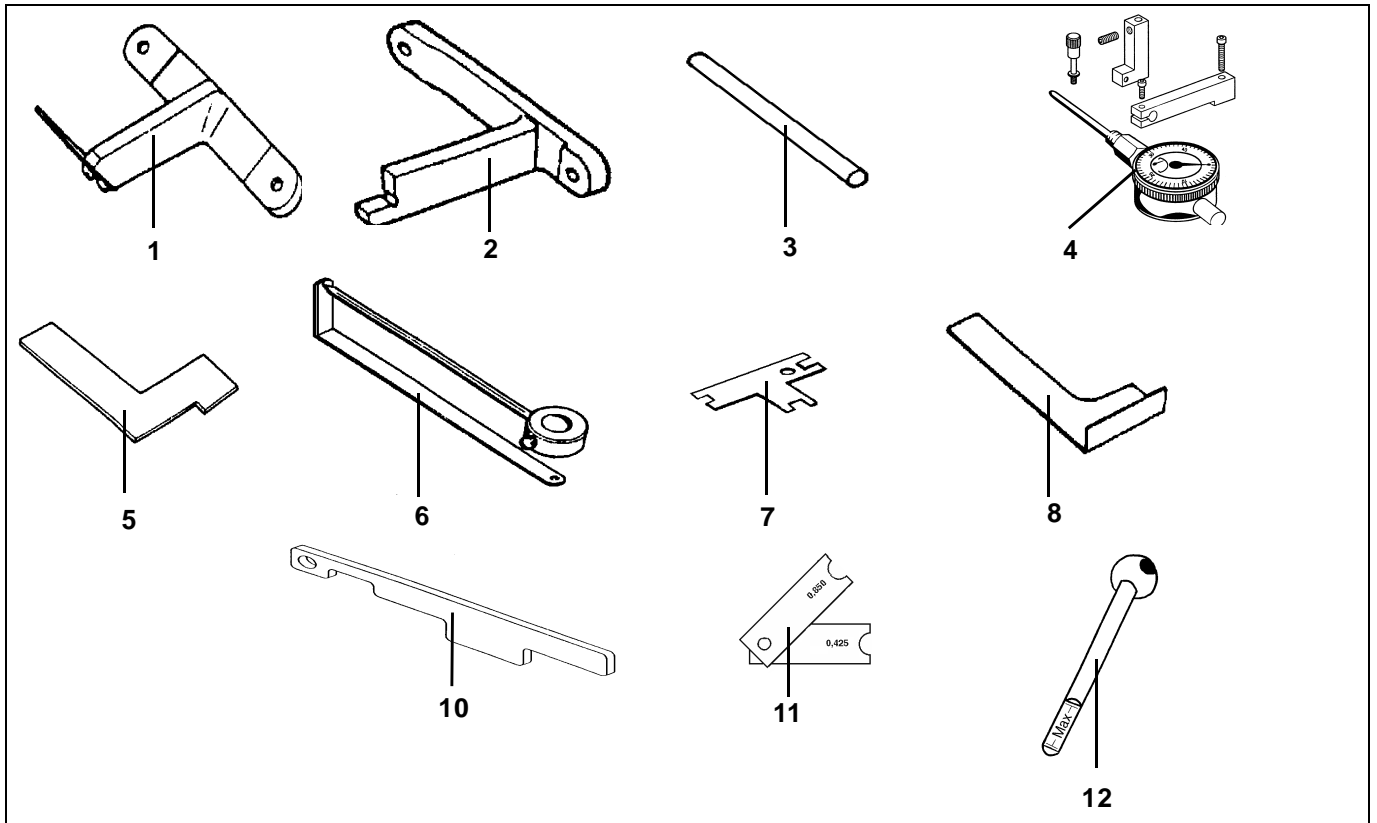
Les positions de réglage sont réglées à l'aide d'une goupille d'arrêt, contenu dans les accessoires de la machine.

- Tourner le volant dans la position décrite pour le réglage.
- Introduire la goupille d'arrêt 3 dans le trous du boîtier de la machine.
- Tourner le volant légèrement de va-et-vient jusqu'à ce que la goupille s'engage dans le trou respectif.
- Le logement **A** dans le disque de réglage et plus profond que les autres logements.  
Les logements **B** à **F** ont la même profondeur.

Logement	Position	Réglage
<b>A</b>	Barre à aiguille 2 mm derrière le point mort bas	- Position du disque de réglage sur l'arbre du bras - Moment d'entraînement par le pied transporteur - Point de référence du dispositif de positionnement
<b>B</b>	Barre à aiguille au point mort haut	- Disque intercepteur du fil - Excentrique d'élévation et d'entraînement - Distance de la barre du pied transporteur par rapport à la barre du pied de couture - Arrêt de la griffe et du pied transporteur lors de l'actionnement de la coulisse règle-points
<b>D</b>	Levier de rappel de fil peu avant	- Excentrique pour le mécanisme d'élévation le point mort bas-Moment du mouvement d'élévation du pied transporteur
<b>F</b>		- Position de la poulie inférieure de la courroie dentée, levée de la boucle et hauteur de la barre à aiguille
<b>E et F</b>		- Crochet au milieu de l'aiguille



## 1.2 Jeu des jauges



Les jauges de réglage, spécifiées ci-après, permettent de régler et d'examiner la machine très exactement.

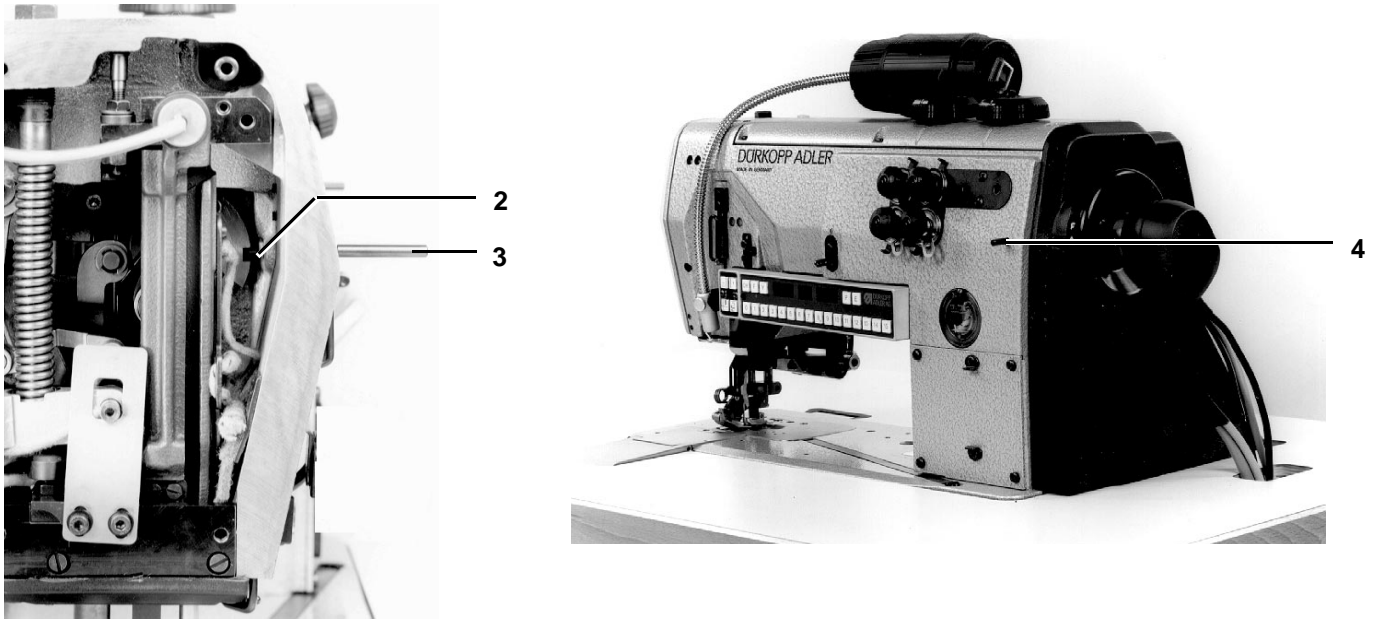
La goupille d'arrêt No. 3 se trouve dans les accessoires de la machine. Cette goupille permet d'arrêter le volant dans les positions **A** à **F**, nécessaires pour les réglages..

Jauges	No. de réf..	Réglage
1 - Jauge	0195 002962	- Position du palier gauche de l'arbre inférieur (peut être remplacée par 0933 000735 + 2 mm)
2 - Jauge	0195 002966	- Position du boîtier de la commande du crochet (Peut être remplacée par 0933 000739K + 2,5 mm)
3 - Goupille d'arrêt (dans les accessoires)	0791 001152	- Arrêter le volant dans une des positions A à F
4 - Comparateur à cadran	0196 002972	- Pour comparer le mouvement de la commande du crochet) évitant l'aiguille (largeur de l'ellipse) et pour comparer les longueurs des points des griffes et du pied transporteur
5 - Jauge	0171 000975	- Inclinaison du crochet de 89° 30'
6 - Jauge	0933 080192	- Mouvement égal du crochet
7 - Jauge	0933 000740	- Hauteur du disque intercepteur du fil
8 - Jauge (dans les accessoires)	0933 000758	- Excentrique d'entraînement pour la griffe
10 - Jauge	0491 079996	- Etendue de réglage de la levée des pieds de couture
11 - Tôles de réglage	0196 002971	- Régler le vérin à positions multiples
12 - Jauge de niveau d'huile	0965 000871	- Contrôle du niveau d'huile dans le boîtier de la commande du crochet



## 2. Régler la tête de la machine

### 2.1 Disque de réglage pour la manivelle de l'arbre du bras



Le logement **A** dans le disque de réglage doit être en alignement avec la rainure 2 dans la manivelle de l'arbre du bras.

C'est seulement dans cette position que tous les autres réglages, effectués à l'aide du disque de réglage, seront corrects.



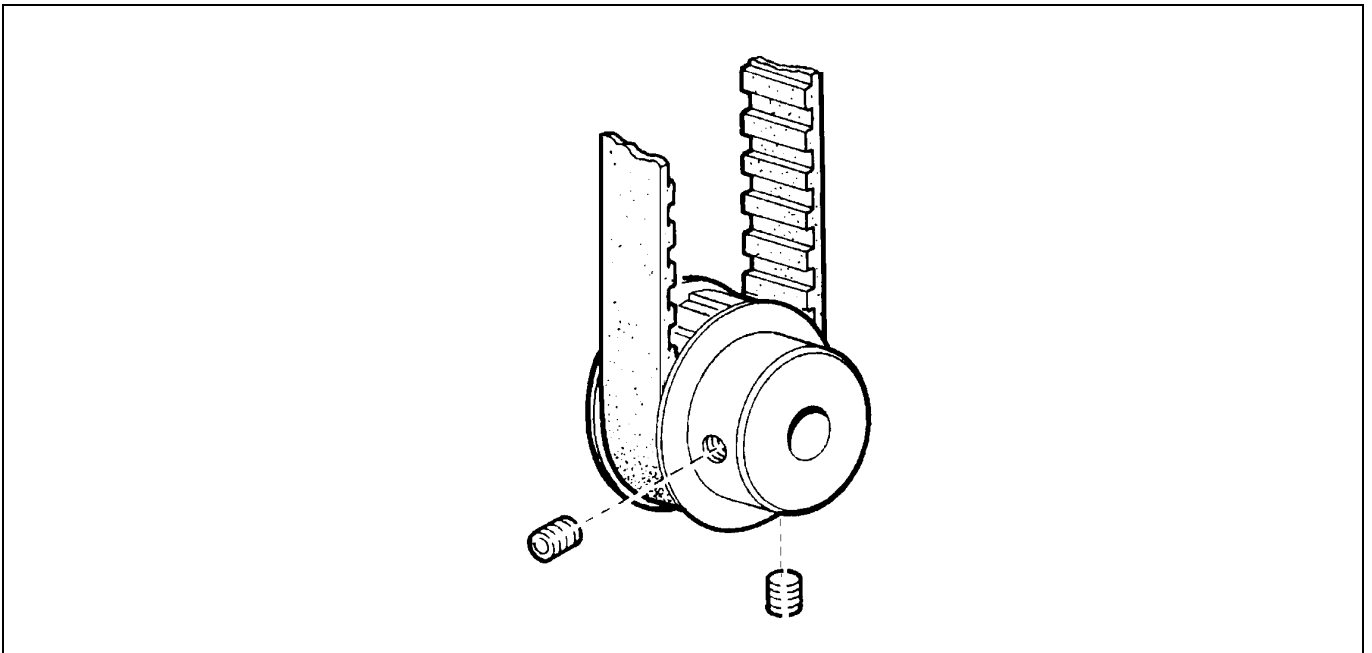
#### **Attention: Danger d'accident !**

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder aux réglages.

- Introduire la goupille de réglage 3 du jeu des jauges par le trou du boîtier dans la rainure 2 de la manivelle de l'arbre du bras.
- Examiner à l'aide d'une deuxième goupille de réglage (ou à l'aide d'un foret de 5 mm) si, dans cette position, la goupille de réglage 4 s'engage dans la position **A** du disque de réglage.
  
- Dévisser le couvercle du bras
- Déplacer la courroie dentée sur sa poulie vers la gauche et desserrer les vis.  
Pour le faire, utiliser un mandrin rond et tourner le volant.
- Introduire la goupille de réglage 3 du jeu des jauges par le trou du boîtier dans la rainure 2 de la manivelle de l'arbre du bras.
- Arrêter le disque de réglage dans la position **A**.
- Pousser la poulie de la courroie dentée vers la droite contre la goupille de réglage et resserrer les vis.
- Enlever les goupilles de réglage.
- Tourner le volant jusqu'à ce que la courroie dentée se trouve à nouveau au milieu de sa poulie.



## 2.2 Position de la poulie inférieure de la courroie dentée



Les vis de la poulie inférieure de la courroie dentée doivent occuper la position illustrée lorsque la machine se trouve arrêtée dans la position **F**.



### **Attention: Danger d'accident !**

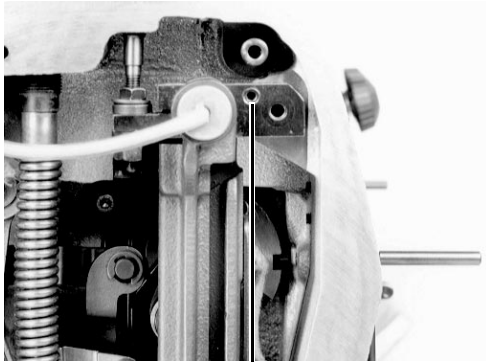
Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

- Arrêter la machine dans la position **F**.
- En position incorrecte, régler d'abord la position de la poulie supérieure de la courroie dentée (Chapitre 2.1).
- Enlever la courroie dentée de sa poulie supérieure.
- Tourner la poulie de la courroie dentée jusqu'à ce que les deux vis se trouvent dans la position illustrée.
- Remettre la courroie dentée en place.
- Examiner et ajuster à nouveau tous les réglages suivants.

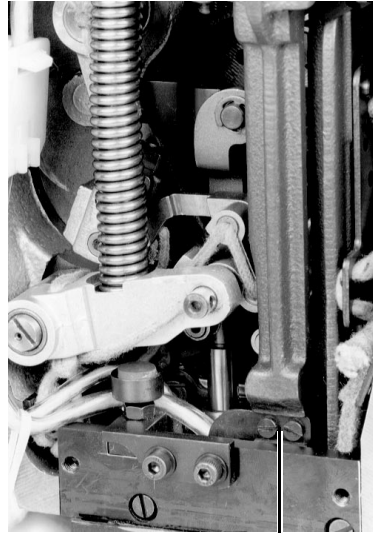


## 2.3 Coulisse de la barre à aiguille

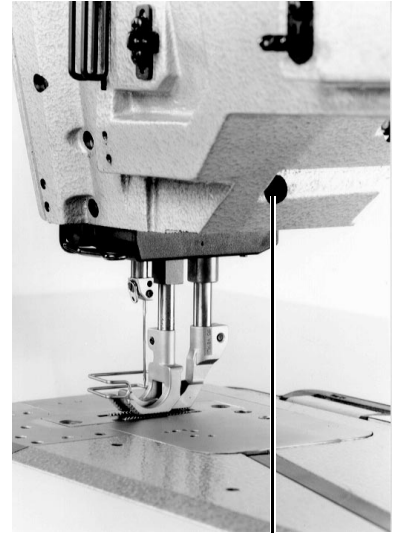
### 2.3.1 Informations générales



1



2



3

La coulisse de la barre à aiguille de la classe 550-12-23;-24;-26 est divisée.

La partie fixe, avec la barre à aiguille, est vissée directement au corps en fonte.

La vis jaune 1, collée pour éviter sa rotation, doit s'appliquer au bras.

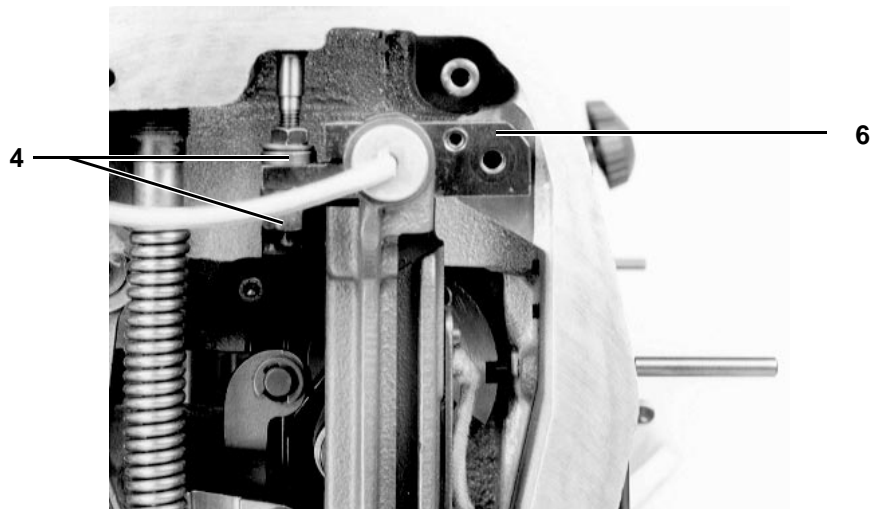
Le boulon-guide 2 (dans la coulisse) et le boulon-guide droit 3 dans le bras ont été réglé à l'usine de sorte à permettre un mouvement libre et sans jeu de la coulisse.

**Ne pas modifier les positions des deux boulons-guides.**





### 2.3.2 Régler le porte-coulisse



Le porte-coulisse 6 doit être parallèle au bord inférieur de la tête du bras.



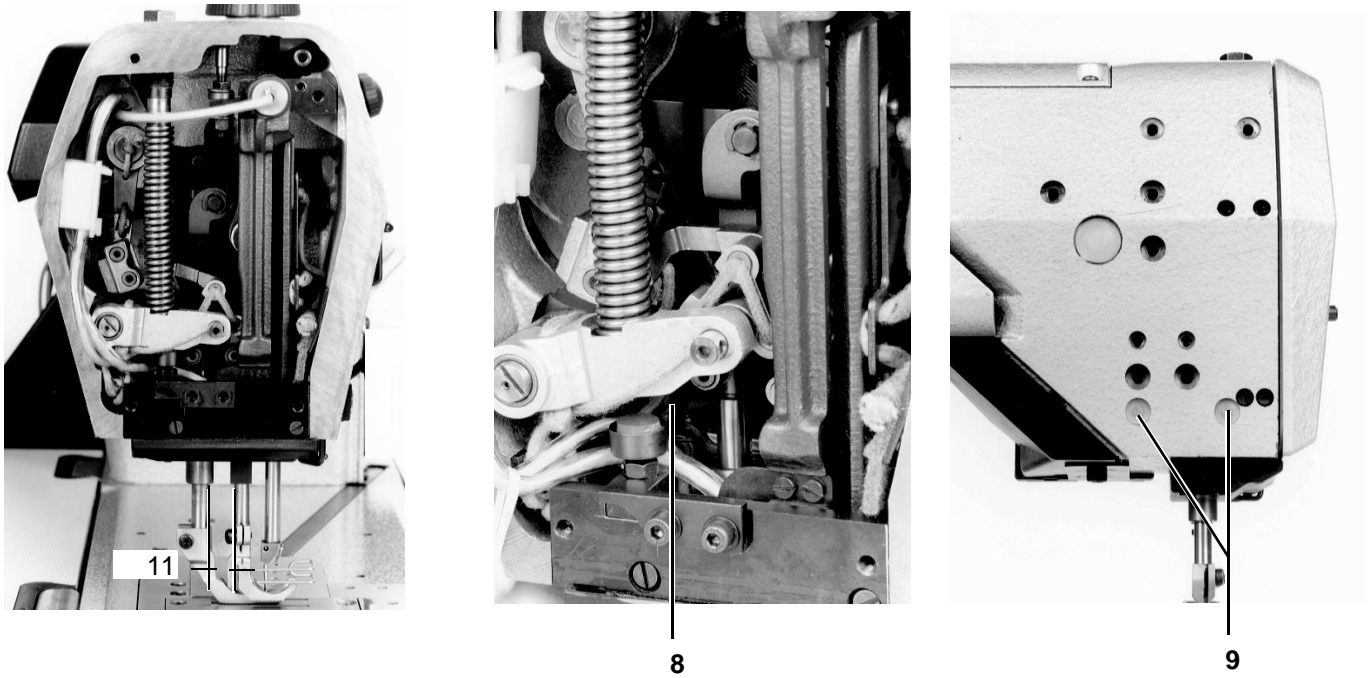
**Attention: Danger d'accident !**

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

- Ajuster les vis 4 de sorte que le porte-coulisse soit parallèle au bord inférieur de la tête du bras.



### 2.3.3 Distance de la barre du pied transporteur par rapport à la barre presse-étouffe



La distance entre la barre du pied transporteur et la barre presse-étouffe doit s'élever à 11 mm lorsque la machine se trouve arrêtée dans la position **B**.



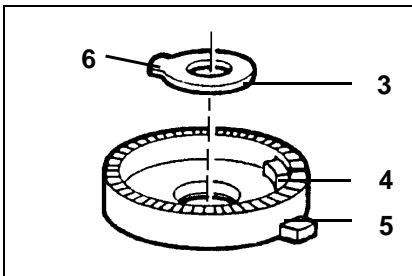
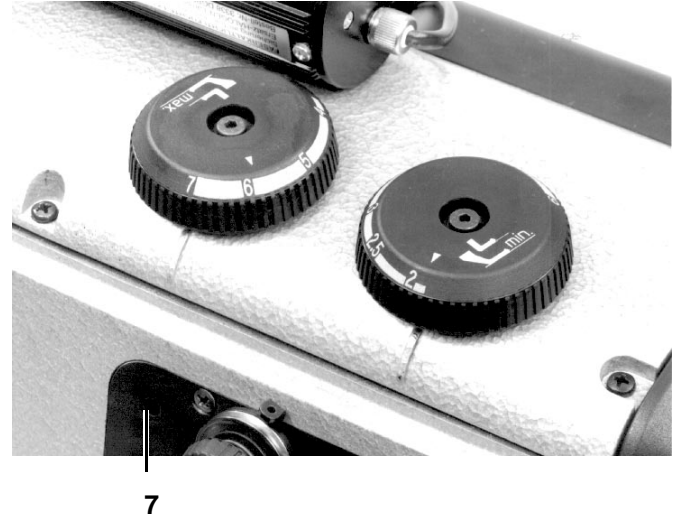
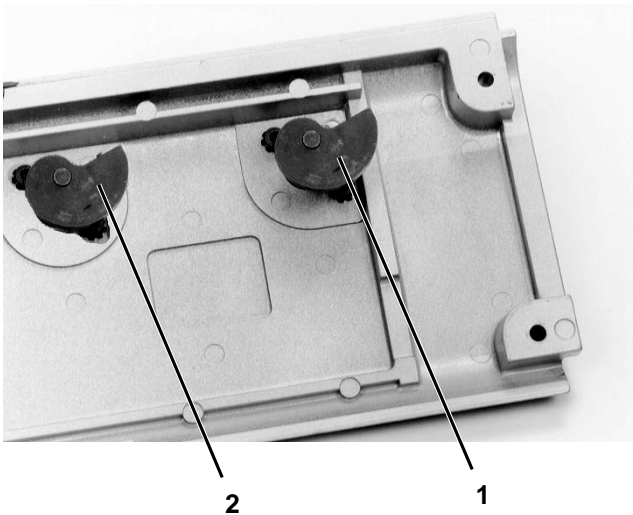
#### **Attention: Danger d'accident !**

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

- Arrêter le volant dans la position **B**.
- Retirer le bouchon 9 et enlever les vis
- Régler la distance par l'excentrique 8.



## 2.4 Roues de réglage pour la levée des pieds de couture



Les roues de réglage peuvent être tournées vers la droite ou vers la gauche jusqu'à ce que la bague 3 s'applique au côté respectif de la came de la bague 5.

Après avoir tourné la roue de réglage complètement vers la droite:

- la valeur la plus réduite doit être présentée.
- La roue de réglage doit présenter le jeu le plus réduit.



### Attention: Danger d'accident !

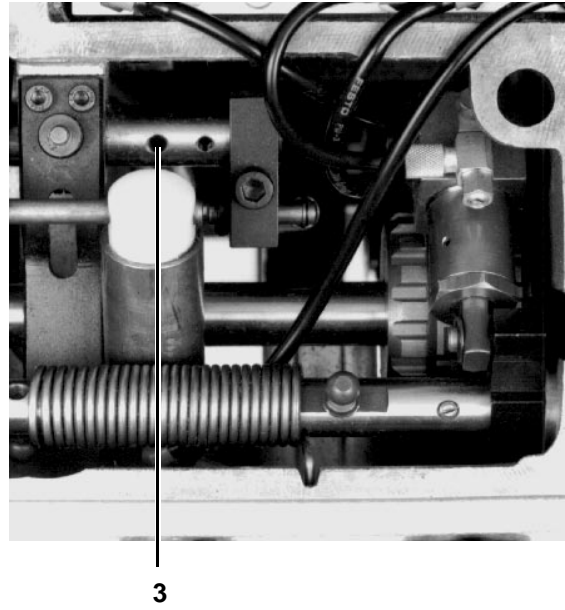
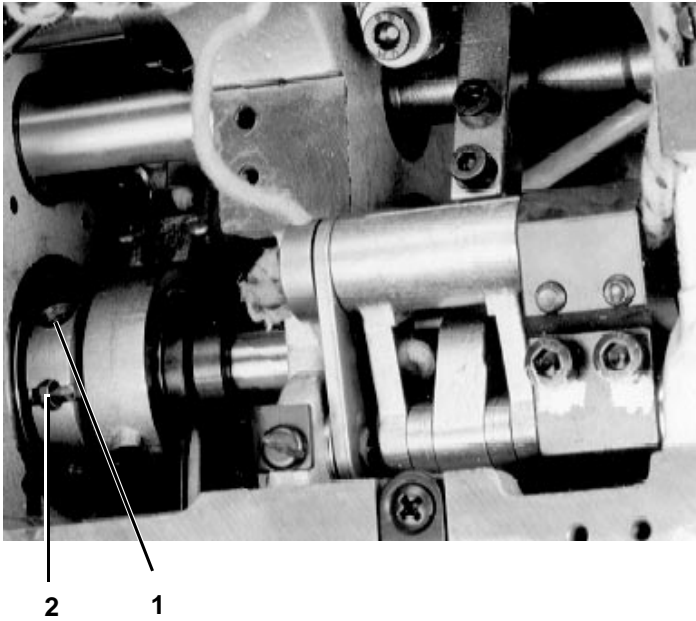
Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

- Enlever la plaque de tension 7.
- Dévisser la roue de réglage "MIN"
- Passer les mains par l'ouverture, saisir la plaque de tension et tourner la vis sans fin 1 jusqu'à ce qu'elle s'applique au boulon sphérique.
- Ajuster la bague 3 de sorte que son côté droit 6 s'applique à la came 4 de la bague 5.
- Visser la roue de réglage de sorte que la valeur la plus réduite se présente. (Flèche blanche sur la roue de réglage)
- Tourner la roue de réglage "MIN" sur la valeur -4-
- Dévisser la roue de réglage "MAX"
- Passer les mains par l'ouverture, saisir la plaque de tension et tourner la vis sans fin 2 jusqu'à ce qu'elle s'applique au boulon sphérique.
- Ajuster la bague 3 de sorte que son côté droit 6 s'applique à la came 4 de la bague 5.
- Visser la roue de réglage "MAX" de sorte que la valeur -4- se présente. (Flèche blanche sur la roue de réglage)



## 2.5 Pieds de couture

### 2.5.1 Moment du mouvement d'avance du pied transporteur



Le pied transporteur ne doit pas bouger lors de l'actionnement de la coulisse supérieure quand la machine, réglée pour la longueur maxi des points, se trouve arrêtée dans la position **B**.



#### **ATTENTION !**

La longueur des points maxi sera efficace seulement après l'enclenchement de la machine.



#### **Attention: Danger d'accident !**

Procéder avec précaution lorsque la machine est enclenchée. Ne pas toucher la pédale.

#### **Régler à l'aide de la jauge**

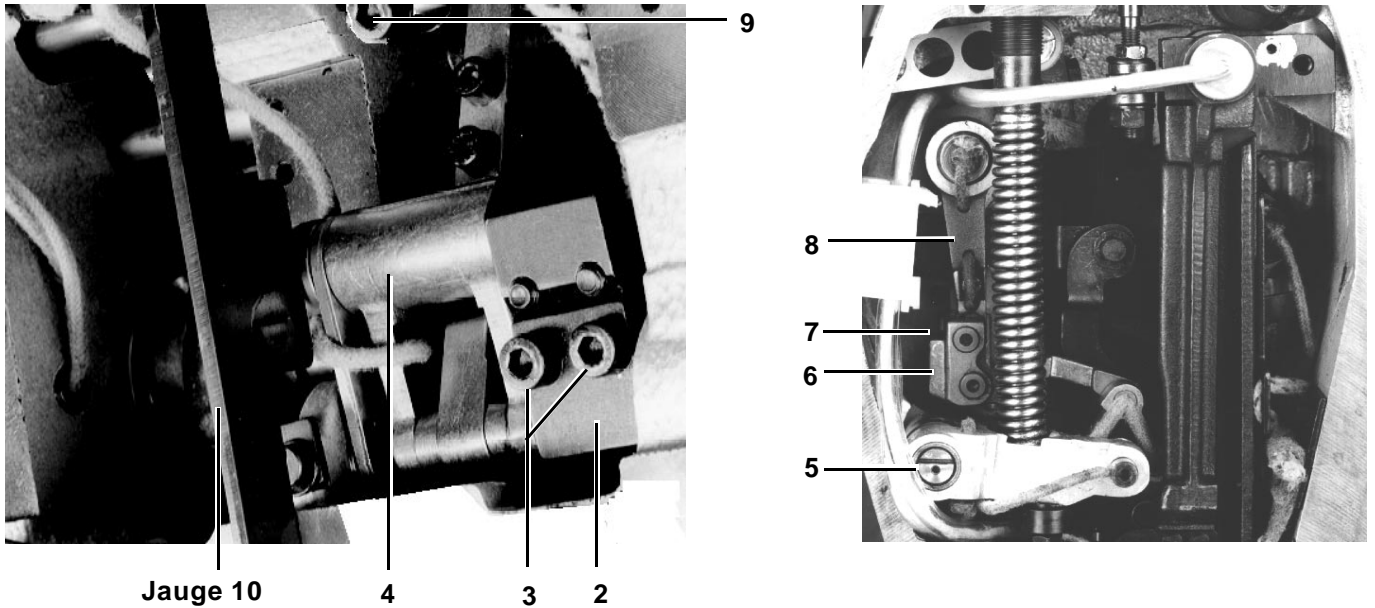
- Enclencher la machine
- Desserrer les vis sur l'excentrique d'entraînement 1.
- Arrêter la machine dans la position **A**.
- Introduire la goupille d'arrêt 3 du jeu des jauges dans le trou 2 de l'excentrique d'entraînement 1 et amener dans la position verticale.
- Resserrer les vis.

#### **Régler sans jauge**

- Arrêter la machine dans la position **B**.
- Desserrer les vis sur l'excentrique d'entraînement 1.
- Introduire la goupille dans le trou 3 de la coulisse.
- Tourner l'excentrique sur l'arbre du bras de sorte que lors de l'actionnement du règle-points par la goupille sur la coulisse le pied transporteur ne bouge pas.



## 2.5.2 Etendue de réglage de la levée et moment du mouvement d'élévation du pied transporteur



Lorsque la roue pour le réglage de la levée se trouve dans la position "2 mm" les deux pieds de couture doivent présenter les levées suivantes:  
 Pied de couture: 2 mm  
 Pied sautillant: 1,8 mm



### Attention: Danger d'accident !

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

### Etendue de réglage de la levée

- Desserrer les vis 3.
- Placer la jauge 10 sur les deux parois en fonte du bras.
- Déplacer le bloc 2 jusqu'à ce que le boulon de la balancette 4 s'applique à la jauge 10.
- Pour la fixation axiale de l'arbre, pousser le bloc contre la douille.
- Resserrer les vis.
- Enlever la jauge.



### ATTENTION !

Après les réglages effectués à l'usine, les vis 3 sont bloquées par la peinture jaune. Ne pas modifier le réglage.

### Moment d'élévation

- Arrêter la machine dans la position D.
- Desserrer les vis sur l'excentrique d'élévation.
- Tourner l'excentrique d'élévation sur l'arbre du bras de sorte que lors du mouvement de la balancette d'élévation 4 le levier 8 ne bouge pas.
- Introduire une deuxième goupille d'arrêt 7 dans le trou de la tête du bras. Desserrer la vis 9. Tourner le levier d'élévation 8 de sorte que le glisseur dans la balancette 6 s'applique à la goupille d'arrêt 7.

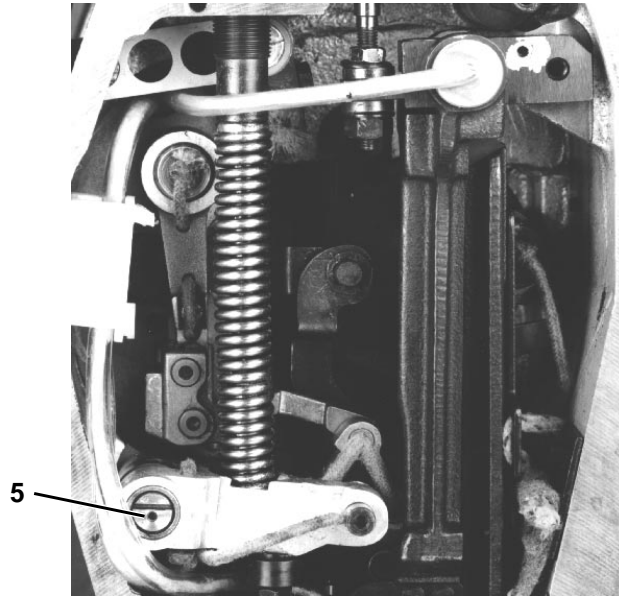


### ATTENTION !

L'excentrique 5 dans la tête du bras doit se trouver dans sa position de base. Sa fente doit être horizontale dans la moitié supérieure du cercle.



### 2.5.3 Réglage précis du mouvement alternatif des pieds de couture



Lorsque la machine se trouve arrêtée dans la position D, les deux pieds de couture doivent s'appuyer sur la plaque à aiguille.



**Attention: Danger d'accident !**

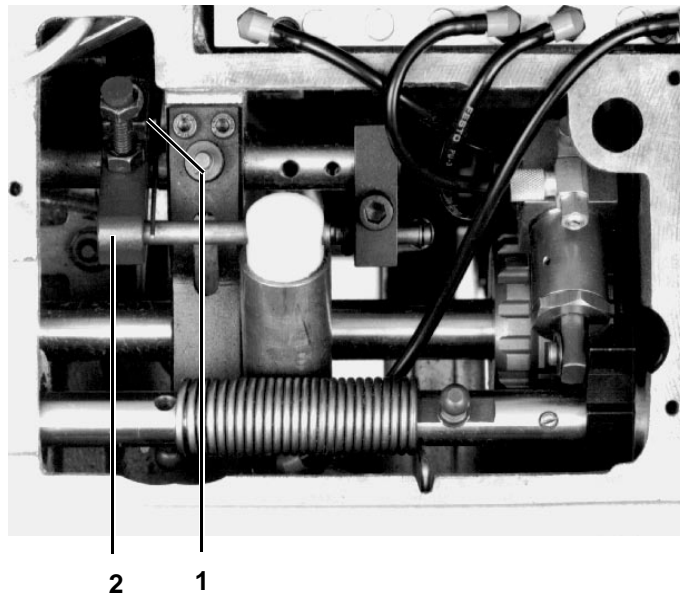
Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

- Arrêter la machine dans la position **D**.
- Modifier légèrement la position de base de l'excentrique 5 (fente en position horizontale).



## 2.6 Elévation du pied de couture

### 2.6.1 Jeu dans le mécanisme d'élévation



Le jeu dans le mécanisme d'élévation doit s'élever à 1 mm si au moins un des deux pieds de couture s'appuie sur la plaque à aiguille ou sur la griffe de transport.



#### **Attention: Danger d'accident !**

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

- Desserrer la vis 1 et changer la position du bloc de serrage 2 sur l'arbre conformément.
- Resserrer la vis.

### 2.6.2 Hauteur des pieds de couture élevés, limitation d'élévation

Les pieds de couture peuvent être élevés par l'abaissement de la pédale en arrière.

Le "passage libre" entre les pieds de couture élevés et la plaque à aiguille doit s'élever à 15 mm. Mais la hauteur d'élévation peut être réglée également de sorte qu'elle s'élève à 17 mm lorsque l'aiguille se trouve à son point mort haut. Alors, l'aiguille sort sous les pieds de couture.



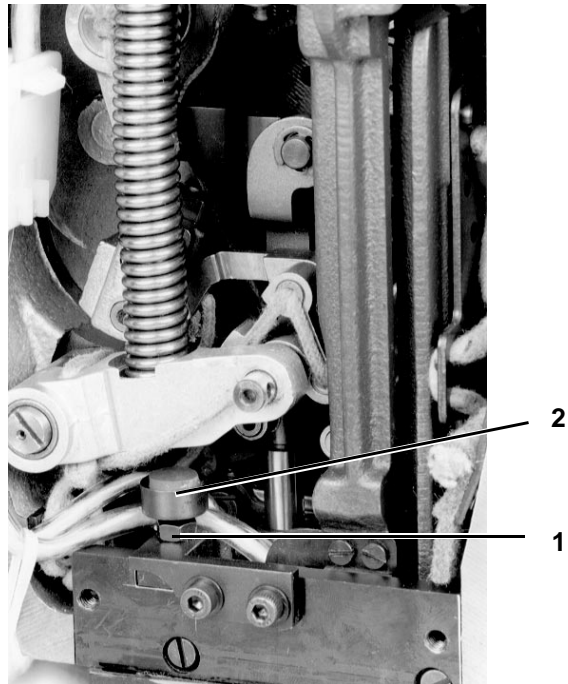
#### **Attention: Danger d'accident !**

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

- Modifier la vis-butée 1 conformément.



### 2.6.3 Régler le tampon d'interception



Le tampon d'interception évite que les pieds de couture s'appuient directement sur la plaque à aiguille.

La distance entre la plaque à aiguille et les pieds de couture doit s'élever à 0,2 - 0,8 mm , selon l'épaisseur d'étoffe.

Le réglage de base s'élève à 0,2 mm.



**Attention: Danger d'accident !**

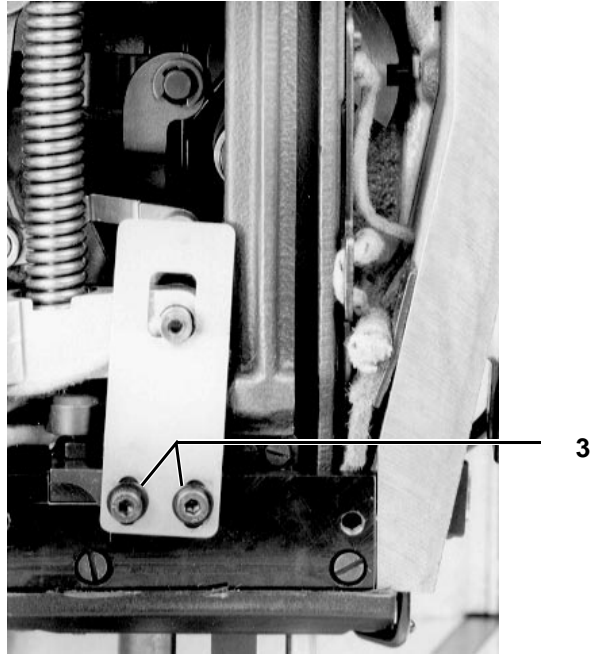
Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

- Tourner le volant jusqu'à ce que les pieds de couture se trouvent au même niveau.
- Examiner si l'entraînement d'étoffe est suffisamment fort.
- Desserrer l'écrou de blocage 1 et modifier le tampon d'interception conformément.





## 2.6.4 Hauteur des pieds de couture arrêtés dans la position élevée



Les pieds de couture peuvent être arrêtés dans la position élevée par le bouton sur le couvercle de la tête..

La distance entre les pieds de couture arrêtés dans la position supérieure et la plaque à aiguille doit s'élever à 10 mm.



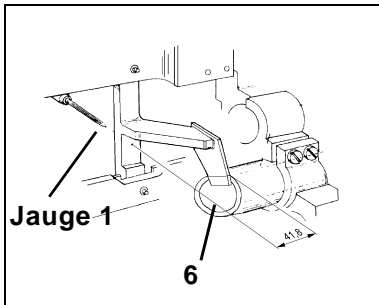
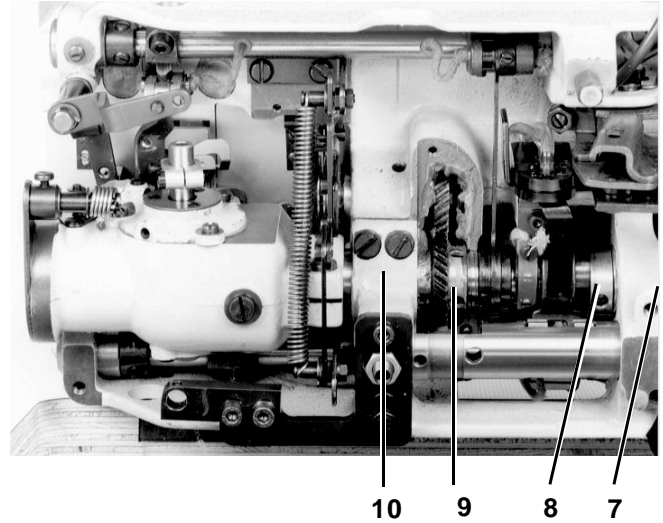
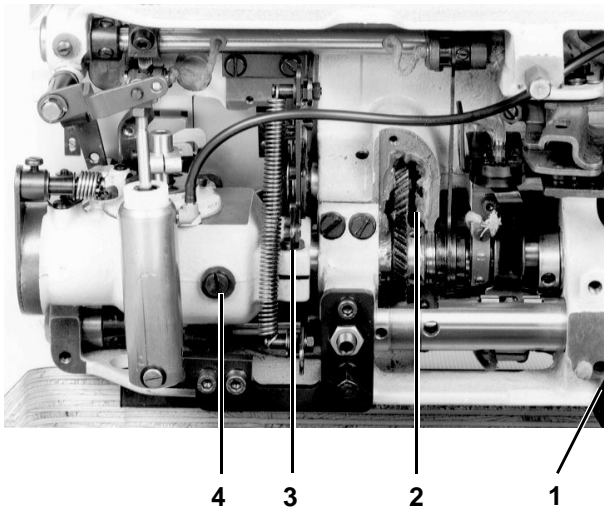
### **Attention: Danger d'accident !**

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

- Desserrer la vis 3 et modifier la position de la tôle de support conformément.



## 2.7 Palier gauche de l'arbre inférieur



La distance entre le milieu de l'aiguille et le début du palier gauche de l'arbre inférieur 6 doit s'élever à 41,8 mm



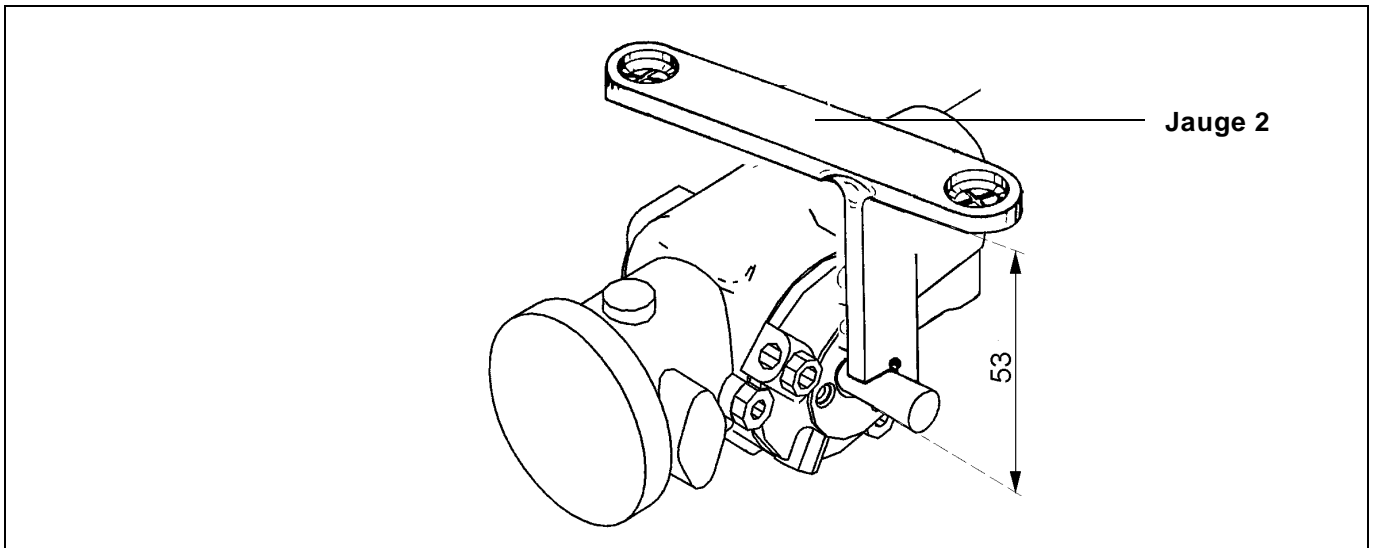
### Attention: Danger d'accident !

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

- Enlever la plaque à aiguille, le garde-aiguille et le crochet ensemble avec son support.
- Retirer la vis 4 et faire s'écouler l'huile se trouvant dans le boîtier du rochet. (Dresser d'abord la machine)
- Dévisser le capuchon et la coupelle collectrice d'huile 1.
- Desserrer la vis 3 et tous les éléments vissés sur l'arbre inférieur (7, 8, 9) et retirer soigneusement le boîtier du crochet ensemble avec l'arbre inférieur.
- Visser la jauge 1 au support de la plaque à aiguille.
- Desserrer les vis 10, pousser le palier 6 de l'arbre inférieur contre la jauge et resserrer les vis.
- Remettre en place le boîtier de la commande du crochet et l'arbre inférieur et ajuster conformément aux instructions de service.
- Remplir le boîtier de la commande du crochet de l'huile Esso SP-NK 10. Contrôler le niveau d'huile par la jauge respective.



## 2.8 Régler le boîtier de la commande du crochet



La pointe de l'aiguille doit coïncider avec le milieu de l'arbre du crochet. Le bord inférieur de l'arbre du crochet doit être parallèle à l'envers de la plaque à aiguille.

La distance entre le dessus du support de la plaque à aiguille et le dessous de l'arbre du crochet doit s'élever à 53 mm.



### **Attention: Danger d'accident !**

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

- Enlever la plaque à aiguille, le coupe-fil, le garde-aiguille et le crochet ensemble avec son support.
- Visser la jauge 2 au support de la plaque à aiguille.
- Presser l'arbre du crochet contre la jauge et visser le boîtier du crochet.
- Monter toutes les autres pièces démontées.

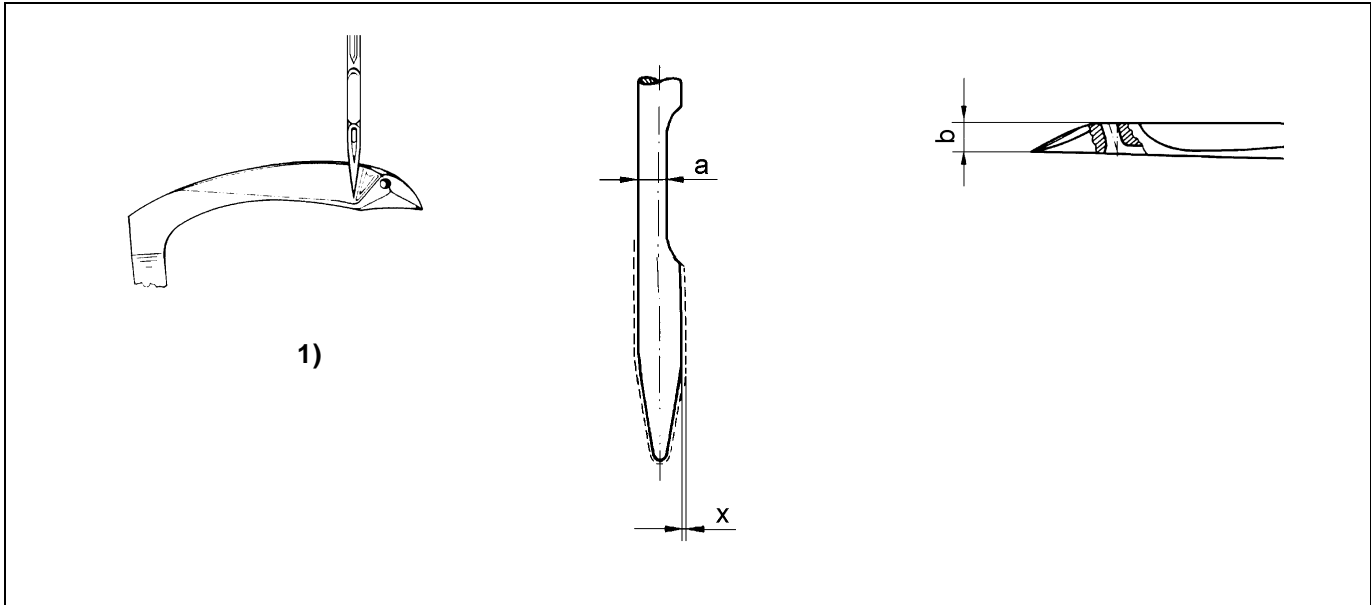


### **ATTENTION !**

Lors du montage, observer les instructions de réglage du présent manuel.



## 2.9 Mouvement du crochet évitant l'aiguille (largeur de l'ellipse)



Sous le "mouvement du crochet évitant l'aiguille" (largeur de l'ellipse) on entend le mouvement du crochet **derrière** l'aiguille lors de son déplacement vers la gauche et **avant** l'aiguille lors de son déplacement vers la droite.

La largeur de l'ellipse dépend du système de l'aiguille et de la grosseur de l'aiguille.

Le réglage de la largeur de l'ellipse est précis si la distance entre la pointe du crochet et l'aiguille s'élève à 0,1 mm lorsque le crochet se **déplace vers la gauche**.

Lorsque le crochet se **déplace vers la droite**, la pointe de l'aiguille descendante doit s'appliquer au dos du crochet au moment où le crochet et l'aiguille occupent la position illustrée (fig. 1).

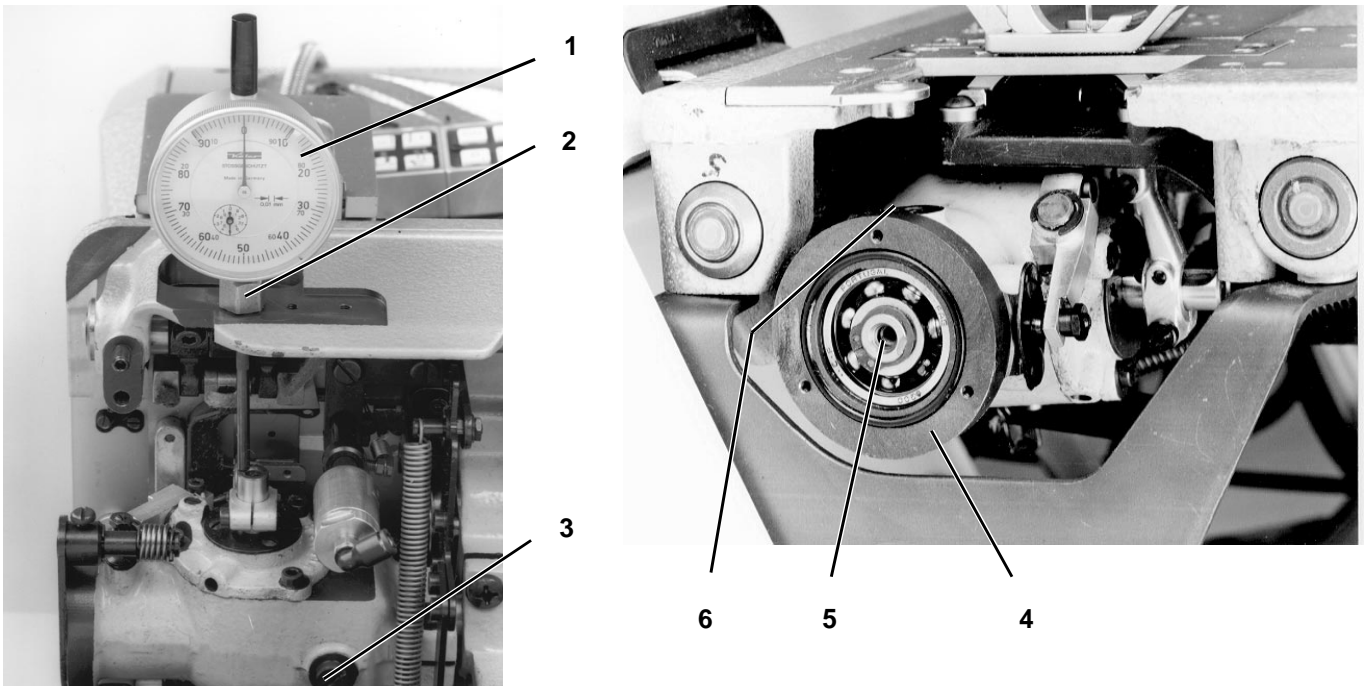
### Calcul de la largeur de l'ellipse

$$E = a + b + 0,1 + x$$

E	[mm]	Largeur de l'ellipse
a	[mm]	Grosseur de l'aiguille dans le secteur de sa gorge
b	[mm]	Grosseur du crochet dans le secteur du trou guide-fil dans la pointe du crochet
0,1	[mm]	Distance entre la pointe du crochet et l'aiguille lors du mouvement vers la gauche
x	[mm]	Valeurs pour les aiguilles plus grosses
		x = 0 pour les aiguilles jusqu'à Nm 100
		x = 0,1 pour les aiguilles jusqu'à Nm 120
		x = 0,2 pour les aiguilles à partir de Nm 130

Exemple avec une aiguille 933 Nm 120

$$E = 0,7 + 1,4 + 0,1 + 0,1 = \underline{\underline{2,3\text{mm}}}$$



### Attention: Danger d'accident !

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au mesurage et au réglage.

### Mesurer la largeur de l'ellipse

- Insérer une aiguille droite parfaite
- Visser la douille de serrage 2 et insérer le comparateur à cadran 1 (No. de référence 0196 002972).
- Amener l'arbre du crochet dans sa **position inférieure** en tournant le volant Ajuster la valeur de mesurage "0" par le comparateur à cadran.
- Amener l'arbre du crochet dans sa **position supérieure** en tournant le volant. La différence doit correspondre à la largeur de l'ellipse, déjà calculée.

### Régler la largeur de l'ellipse

Déplacer le boulon oscillant dans le boîtier du crochet en sens axial. La largeur de l'ellipse se changera seulement de la moitié de la distance de déplacement du boulon oscillant.!

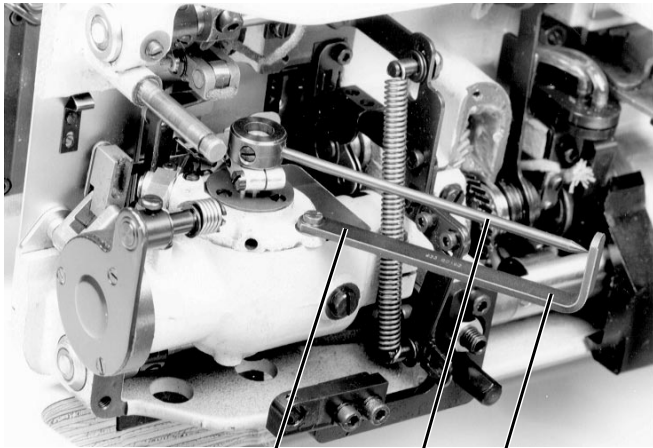
**Exemple:** La largeur de l'ellipse se changera de 0,1 mm si le boulon oscillant est déplacé de 0,2 mm.

Déplacer vers la droite:                    pour réduire la largeur de l'ellipse  
Déplacer vers la gauche:                pour augmenter la largeur de l'ellipse

- Retirer la vis 3 et laisser s'écouler l'huile se trouvant dans le boîtier du crochet. (Dresser d'abord la machine.)
- Enlever le couvercle 4 et tourner la vis M4 dans le bout du boulon oscillant 5.
- Desserrer la vis et déplacer le boulon oscillant conformément par le déplacement de la vis M4.



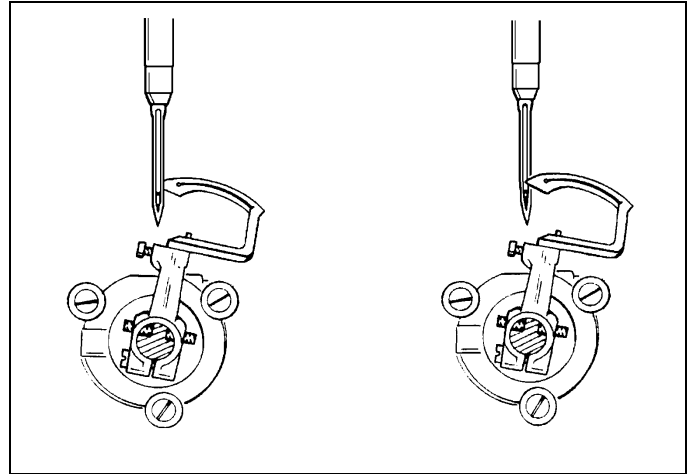
## 2.10 Régler les positions égales du crochet



Jauge 6

2

1



Position à l'entaille F

Position à l'entaille E

Les "positions égales" signifie que la pointe du crochet doit coïncider avec le milieu de l'aiguille lorsque la machine se trouve arrêtée dans le logement E ou F.

La pointe du crochet doit se trouver devant l'aiguille lorsque la machine est arrêtée dans le logement E et derrière l'aiguilles lorsque la machine est arrêté dans le logement F.

Régler le mouvement du crochet par la jauge 6.



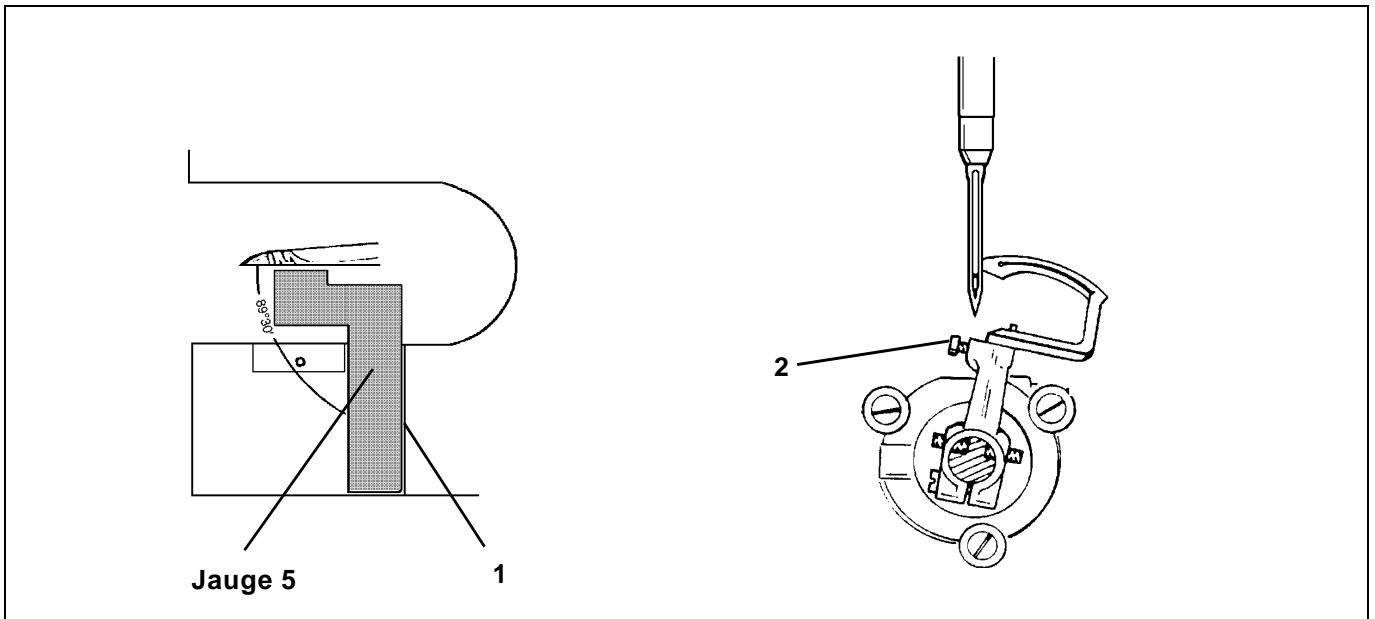
### Attention: Danger d'accident !

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

- Fixer l'équerre 1 et l'indicateur 2 conformément à l'illustration. Arrêter la machine dans la position E.
- Ajuster l'indicateur par rapport au trait de repère de l'équerre.
- Tourner le volant dans la position F. L'indicateur doit osciller vers la gauche et à nouveau vers le trait de repère.
  
- Desserrer la vis de fixation de la courroie dentée.
- Tourner l'arbre inférieur de sorte que l'indicateur se trouve au-dessus du trait de repère de la jauge tant dans le logement E que dans le logement .
- Resserrer la vis de fixation de la courroie dentée.



## 2.11 Crochet dans le porte-crochet



La position de la face du crochet par rapport au bord 2 de la découpe de l'appareil doit correspondre à un angle de  $89^{\circ} 30'$



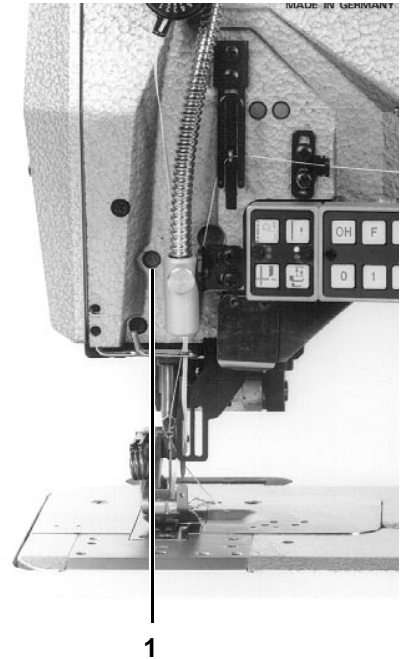
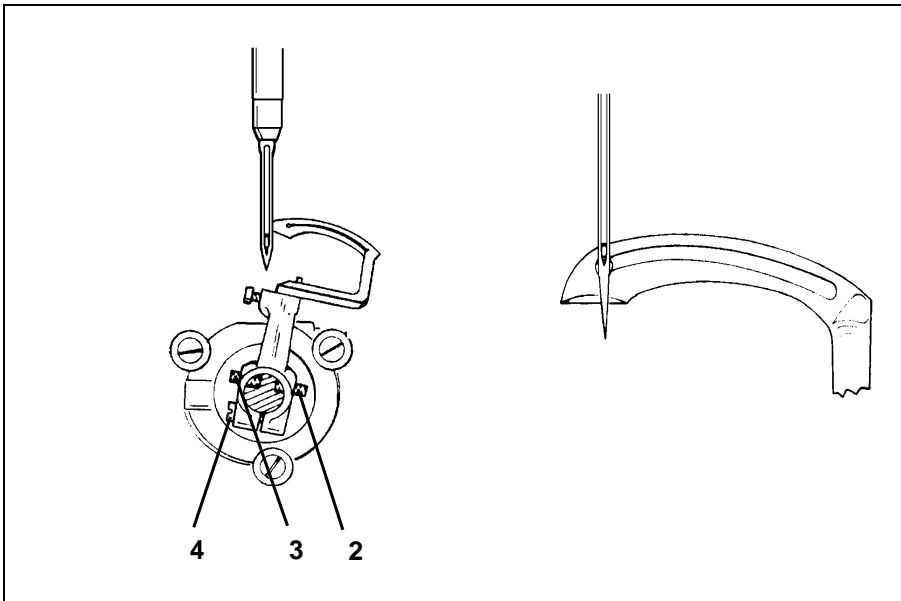
### **Attention: Danger d'accident !**

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

- Desserrer la vis 2 du porte-crochet.
- Placer la jauge 5 contre le bord 1 et amener le crochet dans la propre position.
- Resserrer la vis 2.



## 2.12 Levée de la boucle et hauteur de la barre à aiguille



La levée de la boucle doit s'élever à 3,5 mm.

Cela signifie:

Lorsque l'aiguille, partant de sa position inférieure, a monté 3,5 mm en sens de rotation, la pointe du crochet doit coïncider avec le milieu de l'aiguille.

Lorsque le crochet coïncide avec le milieu de l'aiguille, le bord inférieur du chas d'aiguille et le bord supérieur du crochet doivent se trouver au même niveau.



### Attention: Danger d'accident !

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

#### Levée de la boucle

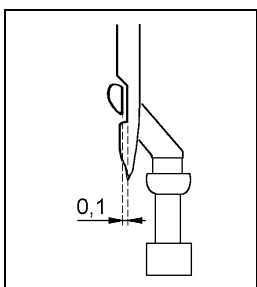
- Insérer dans la barre à aiguille une aiguille neuve.
- Arrêter la machine dans la position E (goupille d'arrêt).
- Retirer du trou le bouchon 1.
- Placer la pointe du crochet derrière l'aiguille au milieu de l'aiguille. Pour le faire, desserrer la vis 4 et tourner les vis 2 et 3 conformément.

#### Hauteur de la barre à aiguille

- Débloquer (goupille d'arrêt).
- Retirer du trou le bouchon 1 et desserrer la vis de fixation de la barre à aiguille.
- Régler la hauteur de la barre à aiguille de sorte que le bord inférieur du chas de l'aiguille et le bord supérieur du crochet se trouvent au même niveau.
- Resserrer la vis de fixation de la barre à aiguille.

#### Distance du crochet par rapport à l'aiguille

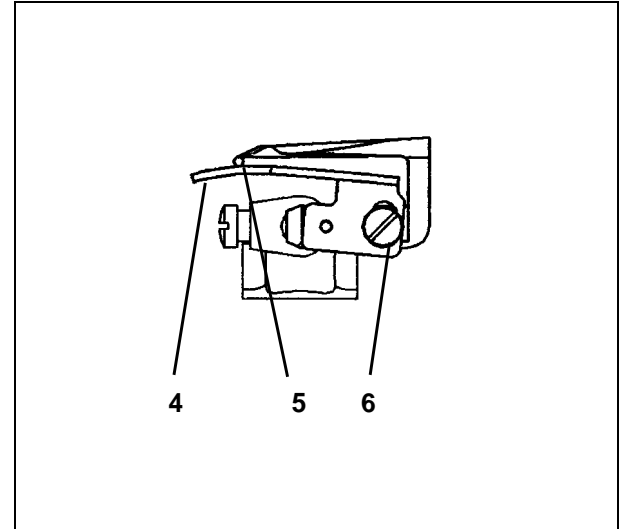
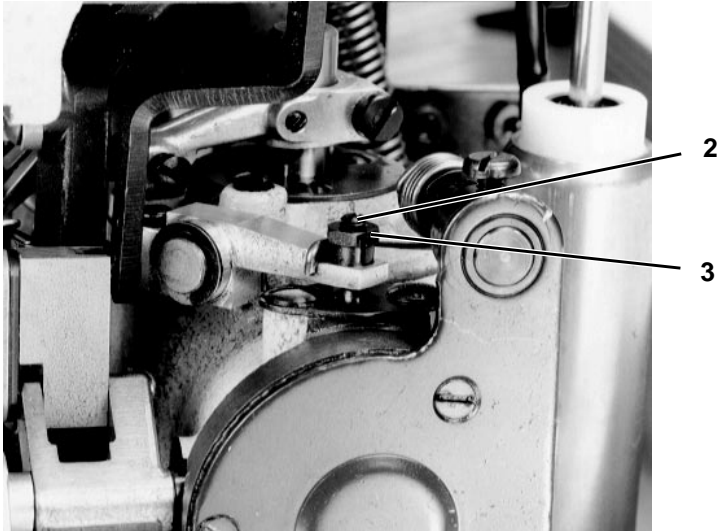
- Par le déplacement axial du porte-crochet, régler la distance entre la pointe du crochet et la gorge de l'aiguille pour 0,1 mm. Resserrer la vis 4.
- Examiner l'égalité des positions du crochet (Pos. E et F) (chapitre 2.10).







## 2.13 Garde-aiguille et tôle protégé-aiguille



### 2.13.1 Garde-aiguille

Le garde-aiguille mobile 4 sert à éviter la déviation de l'aiguille dans le chemin du crochet.

Lorsque la pointe du crochet se déplace vers la gauche et arrive à l'aiguille, le garde-aiguille s'approche automatiquement à l'aiguille. Dans cette position, l'aiguille doit être en contact avec le garde-aiguille.

Il n'est pas possible de changer le moment du mouvement du garde-aiguille.



#### **Attention: Danger d'accident !**

Déclencher la machine avant de procéder aux réglages.

- Tourner la machine en sens de rotation jusqu'à ce que le crochet, se déplaçant vers la gauche, arrive à l'aiguille.
- Desserrer l'écrou de blocage 3 et, à l'aide de la vis 2 approcher le garde-aiguille à l'aiguille de sorte qu'elle ne se laisse pas pousser dans le secteur du crochet.  
L'aiguille ne doit être déviée plus de ce qu'il est nécessaire.

### 2.13.2 Tôle protégé-aiguille

La tôle protégé-aiguille sert à éviter, lors de l'interception de la boucle, une déviation de l'aiguille. De plus, elle sert à ouvrir la boucle du fil derrière le crochet.

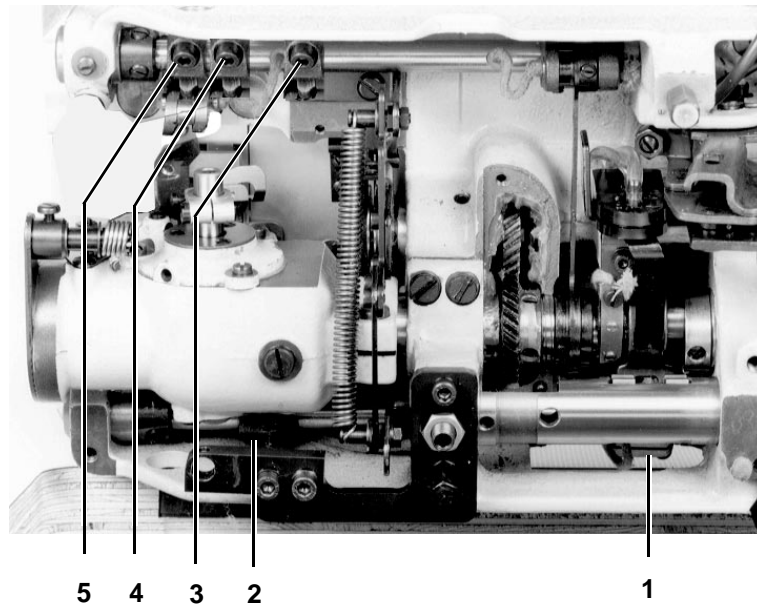
Lorsque la pointe du crochet se déplace vers la gauche et arrive à l'aiguille, l'aiguille ne doit pas se laisser pousser contre le sens de couture.

- Desserrer la vis 6.
- Régler la tôle protégé-aiguille 4 de sorte que l'aiguille 5 puisse passer librement entre le crochet et la tôle protégé-aiguille.
- Resserrer la vis 6.



## 2.14 Griffes de transport

### 2.14.1 Position des griffes de transport dans la découpe de la plaque à aiguille



Ajuster les griffes de transport de sorte à éviter, lors de la longueur maxi des points, leur contact avec les côtés de la plaque à aiguille.



#### **Attention: Danger d'accident !**

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

#### **Ajuster le sens de transport:**

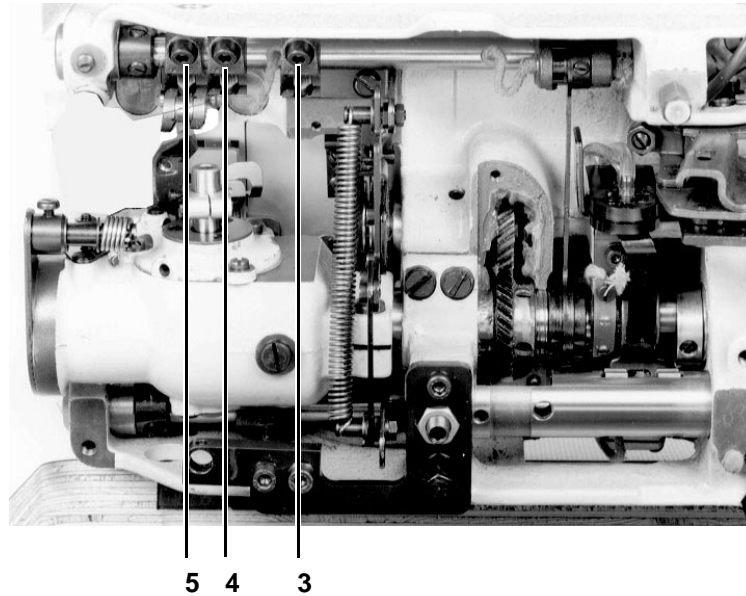
- Desserrer la vis 2 pour le porte-griffe gauche et la vis 1 pour le porte-griffe droit et ajuster le porte-griffe conformément.

#### **Ajuster le déplacement latéral:**

- En cas d'une légère déviation, modifier la position des griffes sur leur support conformément..
- Si les déviations sont plus considérables, desserrer les vis 3, 4 et 5 sur les levier d'élévation et les vis 1 et 2 sur les levier d'entraînement. Modifier la position des porte-griffes.



## 2.14.2 Hauteur des griffes de transport



Lorsque les griffes de transport se trouvent dans leur position la plus élevée, elles doivent dépasser la plaque à aiguille de 1,2 mm. (logement **B**)



### **Attention: Danger d'accident !**

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

- Arrêter les pieds de couture dans leur position élevée.
- Arrêter le volant dans le logement **B**.
- Examiner la hauteur par une jauge.
- Desserrer les vis 3, 4 et 5 sur les leviers d'élévation et modifier la hauteur des griffes de transport.

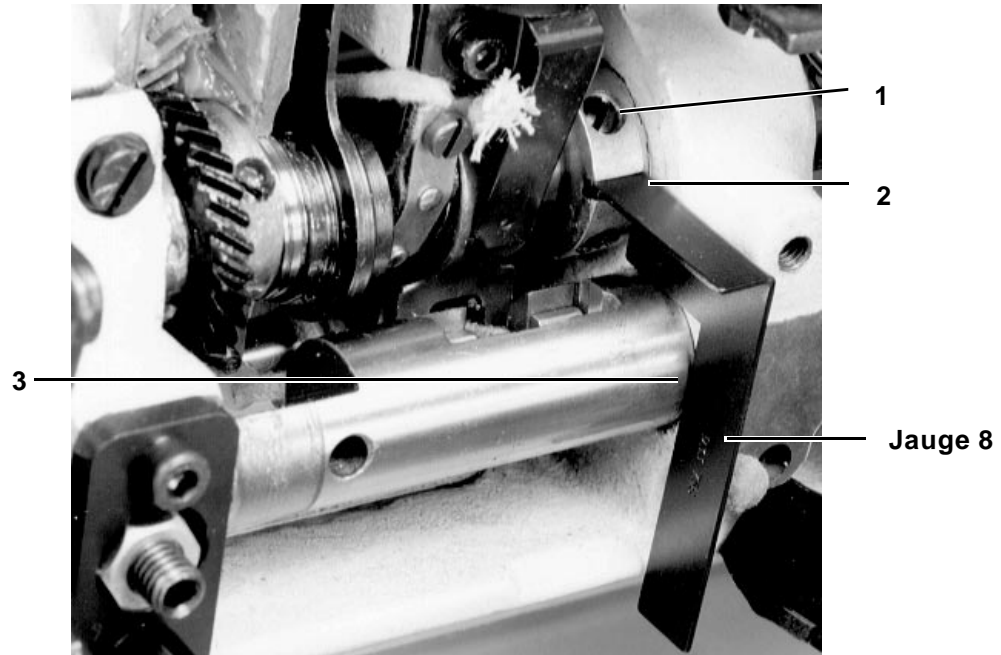


### **ATTENTION !!**

En serrant les vis 3 et 5, s'assurer que les porte-griffes se trouvent bien serrés vers le côté.



### 2.14.3 Mouvement d'entraînement des griffes



Pour assurer une bonne formation des points, les griffes doivent encore se déplacer légèrement quand les barres à aiguilles se trouvent déjà au delà de leur point mort haut.



#### **Attention: Danger d'accident !**

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

#### **Excentrique d'entraînement pour la griffe de transport arrière**

- Desserrer les vis de l'excentrique d'entraînement 1.
- Arrêter le volant dans la position **B**.
- Introduire la jauge 8 dans la fente de l'excentrique d'entraînement.
- Tourner l'excentrique d'entraînement de sorte que les bords de la jauge se reposent sur la coulisse règle-points 3.
- Resserrer les vis de l'excentrique d'entraînement.
- Examiner le jeu axial de l'arbre inférieur.



#### **ATTENTION !**

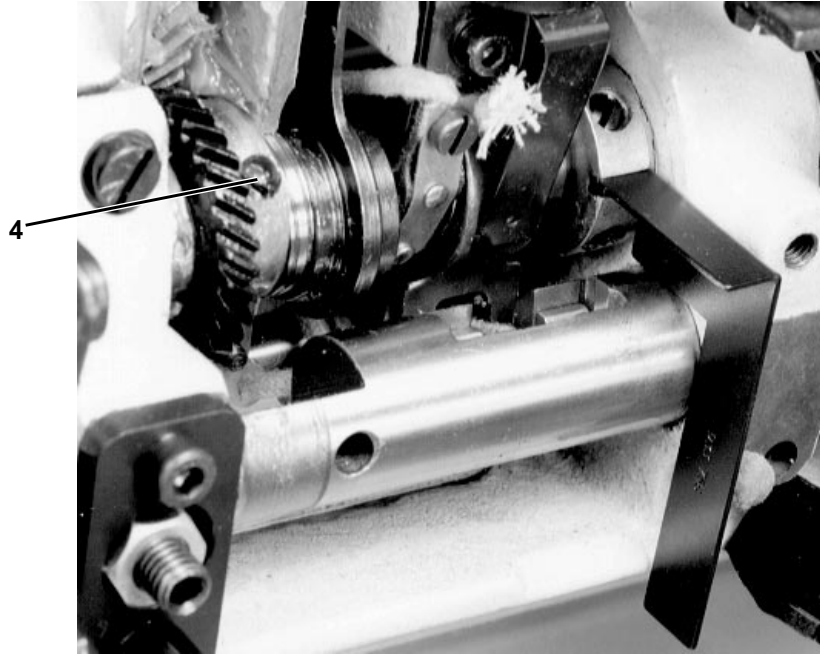
La griffe ne doit pas buter contre la découpe de plaque à aiguille lorsque la griffe a été réglée pour la longueur de transport maxi.

#### **Excentrique d'entraînement pour la griffe de transport avant**

- Placer la fente de l'excentrique d'entraînement parallèlement à l'excentrique d'entraînement gauche.



#### 2.14.4 Mouvement d'élévation des griffes de transport



Lorsque la pointe de l'aiguille arrive au trou d'aiguille, les pointes des dents des griffes descendantes doivent se trouver au niveau de la surface de la plaque à aiguille.



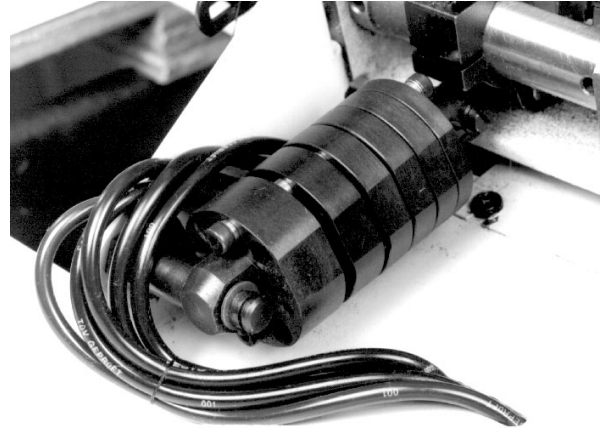
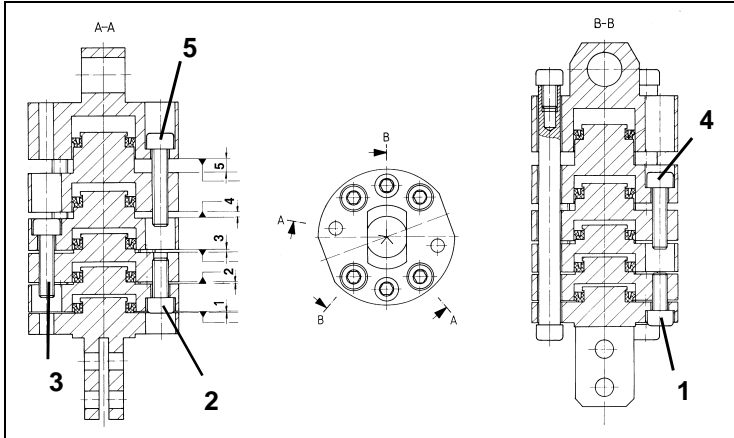
**Attention: Danger d'accident !**

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

- Dévisser le capuchon et la coupelle collectrice d'huile.
- Arrêter la machine dans la position **B**.
- Tourner l'excentrique d'élévation 4 de sorte que, en sens de rotation, la 1ère vis se trouve au même niveau que la 2ème vis de l'excentrique d'élévation.



## 2.15 Régler les vérins à positions multiples



### ATTENTION !

Les espaces entre les vérins à positions multiples doivent être nettoyés tous les jours.

Tous les vérins à positions multiples doivent produire la même levée dans leurs échelons respectifs. Le réglage se fait en état démonté.

Les valeurs suivantes sont valables. (valeurs en mm)

Echelon	Régler la levée
1	0,225 +/- 0,02
2	0,450 +/- 0,02
3	0,900 +/- 0,02
4	1,800 +/- 0,02
5	3,600 +/- 0,02
<b>Somme</b>	<b>6.975</b>

### Observation

Ces valeurs sont réglées à l'usine à l'aide d'un comparateur à cadran. Ne pas modifier ces valeurs, car autrement, en cas de plusieurs machines, les valeurs de fronçage ne seront pas égales.



### Attention: Danger d'accident !

Déclencher l'interrupteur principal avant de démonter les vérins à positions multiples.

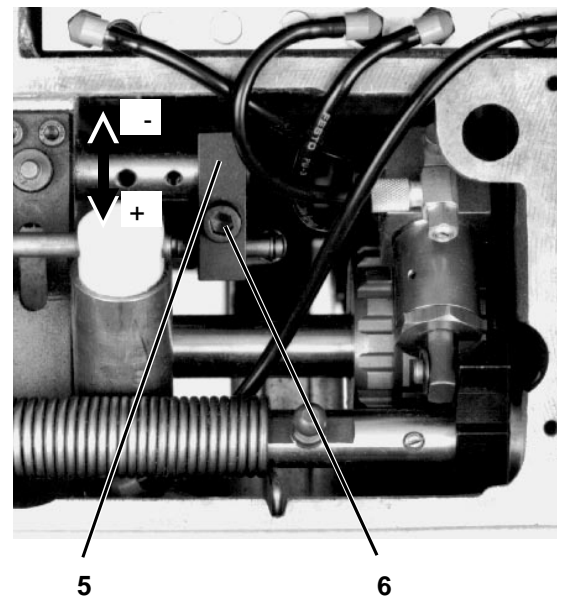
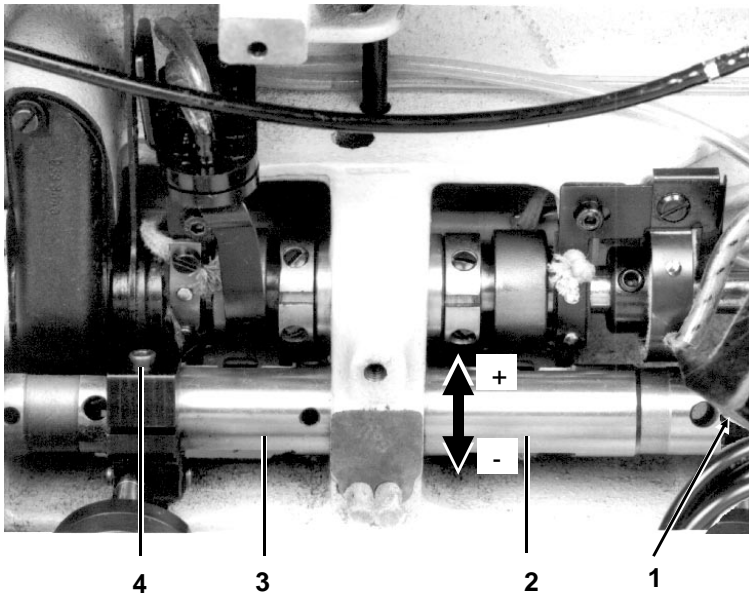
Pour un réglage grossier, on peut utiliser le jeu des jauges 11 (No. de réf. 0196 002971).

- Démonter le vérin à positions multiples
- Séparer le vérin
- Insérer les jauges à gauche et à droite entre les échelons individuels.
 

Echelon 1	Jauge 0,225 mm
Echelon 2	Jauges 0,450 mm
Echelon 3	Jauges 0,900 mm
Echelon 4	Jauges 1,800 mm
Echelon 5	Jauges 3,600 mm
- A l'aide de la clé mâle coudée pour vis à six pans creux de 3 mm, régler les échelons individuels par les vis 1 à 5 conformément



## 2.16 Ajuster la coulisse règle-points



Ajuster la coulisse règle-points avec la machine enclenchée. Pour régler les valeurs de fronçage, il faut sortir l'échelon maximum du vérin. Dans cette position, les deux griffes de transport et le pied transporteur doivent produire les longueurs des points suivantes:

Griffe arrière	5,0 mm
Griffe avant	5,0 mm
Pied transporteur	5,0 mm

Ces valeurs sont réglées à l'usine à l'aide d'un comparateur à cadran 9 (No. de réf.: 0196 002972).



### Attention: Danger d'accident !

En état enclenché de la machine, ne pas toucher ni la pédale ni la touche pour les points individuels.

### Sortir l'échelon-outils du vérin à positions multiples

- Tenir la touche "Y" abaissée et taper la touche "F".

Le menu des paramètres sera enclenché.

- Par l'actionnement répété de la touche "Y" Procéder jusqu'au paramètre 5 (longueur point de base).
- Actionner la touche "5".  
La longueur du point de base sera réglé pour 5 mm.
- Par l'actionnement répété de la touche "Y" procéder jusqu'au paramètre 16 (enclencher/déclencher le mode de travail avec ruban).  
Le paramètre 16 est réglé dans les différentes classes comme suit:

Classe	Valeur
550-12-23	0
550-12-24	0
550-12-26	1



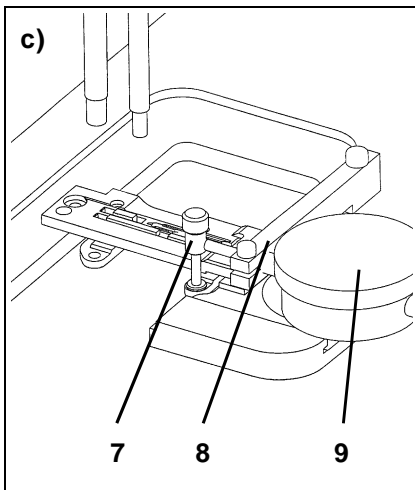
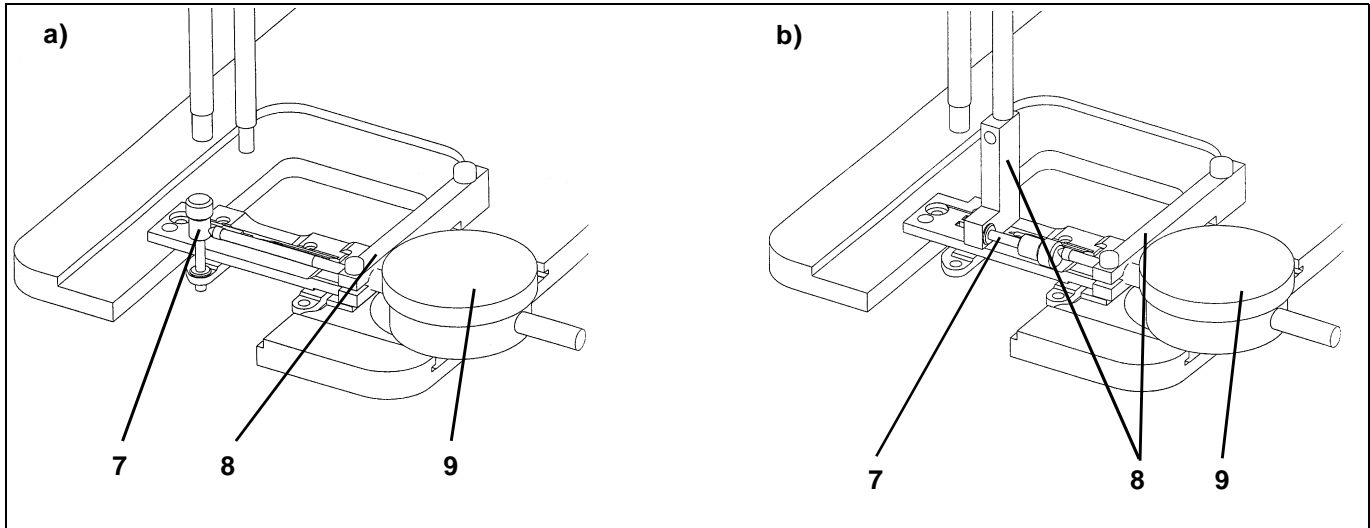
### ATTENTION !

**Pour régler, le paramètre 16 doit être ajusté à la valeur 1 dans toutes les classes.**

- Actionner la touche 1.
- Tenir la touche "Y" abaissée et taper la touche "F".  
Le menu des paramètres sera déclenché.



## 2.16.1 Examiner et régler à l'aide du comparateur à cadran (réglage précis)



- Pour mesurer les 3 différentes valeurs, le comparateur à cadran 9, le bloc 8 et la vis moletée 7 doivent être montés chaque fois d'une façon différente. Les illustrations montrent les arrangements respectifs:

Fig. a) Griffes de transport arrière avec le comparateur à cadran  
Fig. b) Pied transporteur  
Fig. c) Griffes de transport avant avec le comparateur à cadran

### Observation

Si l'on veut régler plusieurs machines pour les mêmes valeurs de fronçage, alors, après le réglage de base, modifier légèrement la coulisse 3 pour la griffe de transport arrière.

### Régler

- Modifier conformément la coulisse gauche 3 pour la griffe de transport arrière, la coulisse droite 2 pour la griffe de transport avant et la coulisse 5 pour le pied transporteur.
- Desserrer la vis 4, 1 ou 6.
- Introduire la goupille dans le trou de la coulisse et tourner la coulisse.  
En sens "+" pour augmenter la longueur du point  
En sens "-" pour réduire la longueur du point
- Resserrer la vis 4, 1 ou 6.
- Tenir la touche "Y" abaissée et taper la touche "F".  
Le menu des paramètres sera enclenché.
- Par l'actionnement répété de la touche "Y" procéder jusqu'au paramètre 16 (enclenche/déclencher le mode de travail avec ruban).  
Le paramètre 16 est réglé dans les différentes classes comme suit:

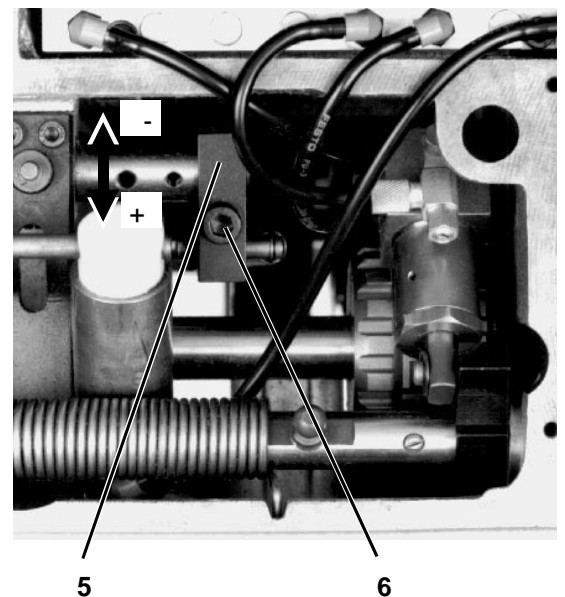
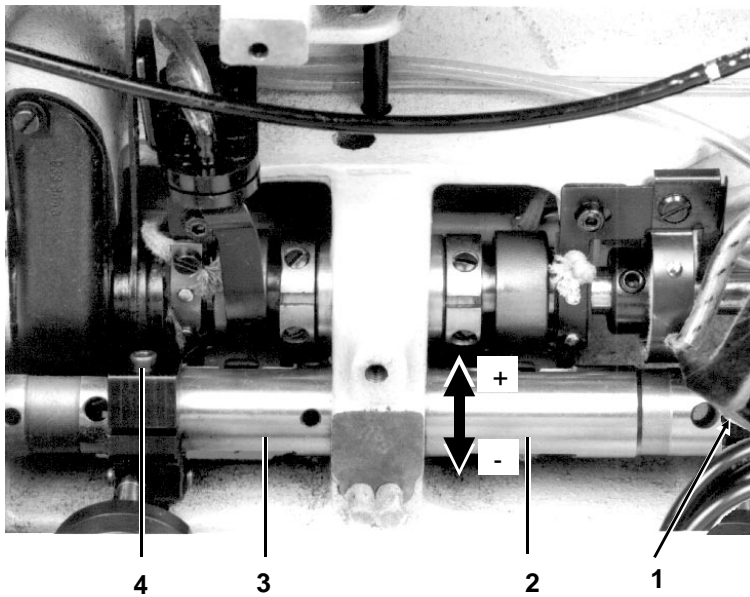
Classe	Valeur
550-12-23	0
550-12-24	0
550-12-26	1

- Actionner la touche respective
- Tenir la touche "Y" abaissée et taper la touche "F".  
Le menu des paramètres sera déclenché.





## 2.16.2 Examiner et régler à l'aide du calibre à coulisse (réglage grossier)



- Tourner le volant jusqu'à ce que les deux griffes de transport se trouvent dans leur position avant.
- A l'aide d'un calibre à coulisse, mesurer la distance entre le bord arrière de la griffe et la découpe de la plaque à aiguille. Noter la valeur.
- Continuer à tourner le volant jusqu'à ce que les deux griffes de transport se trouvent dans leur position arrière.
- Mesurer moyennant le calibre à coulisse la distance entre le bord arrière de la griffe de transport et la découpe de la plaque à aiguille.  
Déduire cette valeur de la première valeur pour voir la longueur du point exécutée.
- Le pied transporteur doit être synchronisé avec la griffe de transport avant. A cet effet, régler la coulisse 5 dans le bras.

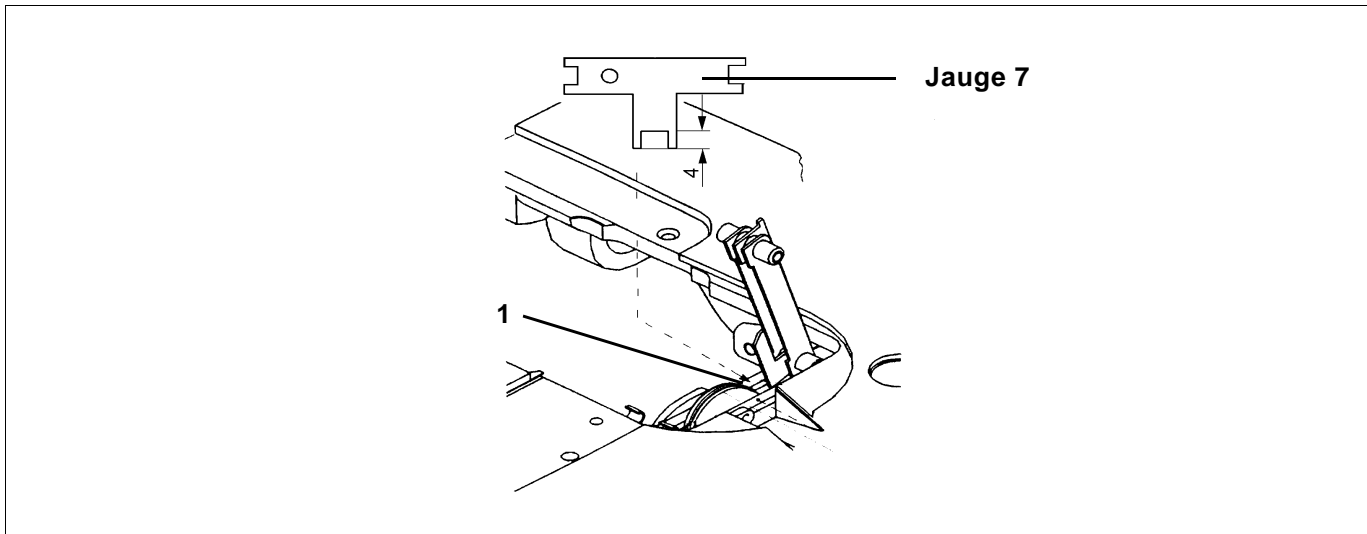
### Régler

- Modifier conformément la coulisse gauche 3 pour la griffe de transport arrière, la coulisse droite 2 pour la griffe de transport avant et la coulisse 5 pour le pied transporteur.
- Desserrer la vis 4, 1 ou 6.
- Introduire la goupille dans le trou de la coulisse et tourner la coulisse conformément.  
En sens "+" pour augmenter la longueur des points  
En sens "-" pour réduire la longueur des points
- Resserrer la vis 4, 1 ou 6.
- Tenir la touche "Y" abaissée et taper la touche "F".  
Le menu des paramètres sera enclenché.
- Par l'actionnement répété de la touche "Y" procéder jusqu'au paramètre 16 (enclencher/déclencher le mode de travail avec ruban). Régler le paramètre 16 dans les différentes classes comme suit:

Classe	Valeur
550-12-23	0
550-12-24	0
550-12-26	1
- Actionner la touche respective.
- Tenir la touche "Y" abaissée et taper la touche "F".  
Le menu des paramètres sera déclenché.



## 2.17 Disque intercepteur du fil



Avec la machine étant arrêtée dans le logement B (point mort haut), le disque intercepteur du fil doit se trouver 4 mm au-dessus de la tôle-support 1.



### **Attention: Danger d'accident !**

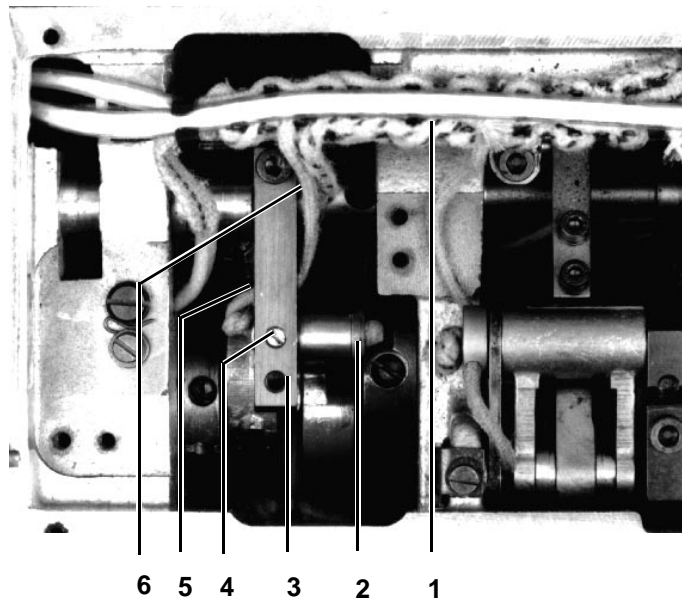
Déclencher la machine avant de procéder aux réglages.

- Desserrer les vis du disque intercepteur du fil.
- Arrêter la machine dans la position B.
- Tourner le disque intercepteur du fil conformément. Régler la propre mesure par la jauge 7
- Eliminer tout jeu et serrer les vis.



## 2.18 Régler le raseur de bords (seulement -24/-26)

### 2.18.1 Modifier la levée du couteau



La levée du couteau a été réglée à l'usine pour 8 mm.  
Mais la levée peut être changée, pour s'élever à 6 mm.  
La machine sera alors plus silencieuse.



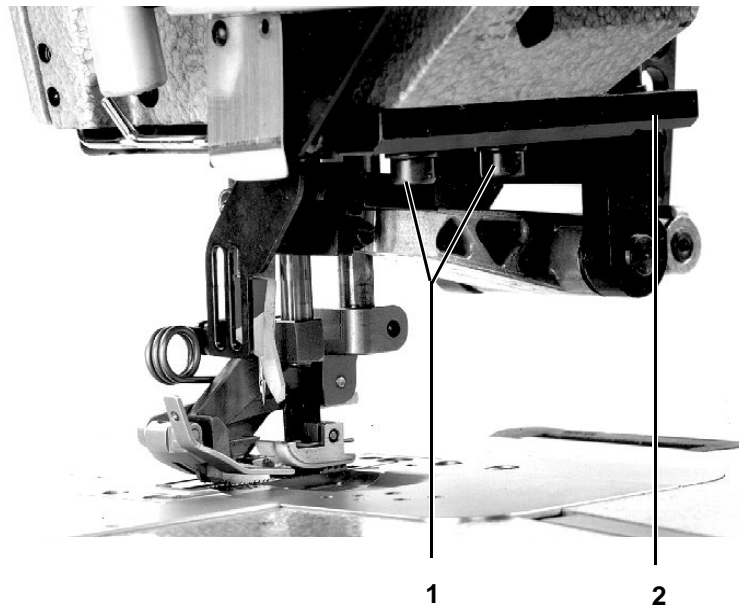
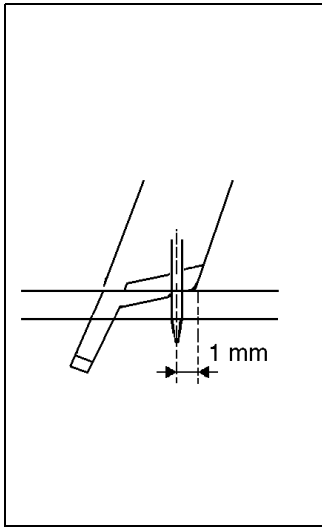
#### **Attention: Danger d'accident !**

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder à la transformation.

- Retirer la mèche 6 de son support 1.
- Desserrer la vis 4.
- Enlever le boulon 2 ensemble avec la mèche et introduire dans le trou 3.
- Resserrer la vis 4.
- Passer la mèche 6 à nouveau par le trou 5 et insérer dans le support 1.



## 2.18.2 Régler le couteau supérieur en sens de couture



Lorsque le raseur de bords est enclenché et le couteau supérieur se trouve à son point mort haut, la pointe avant du tranchant du couteau doit se trouver environ 1 mm devant l'aiguille.



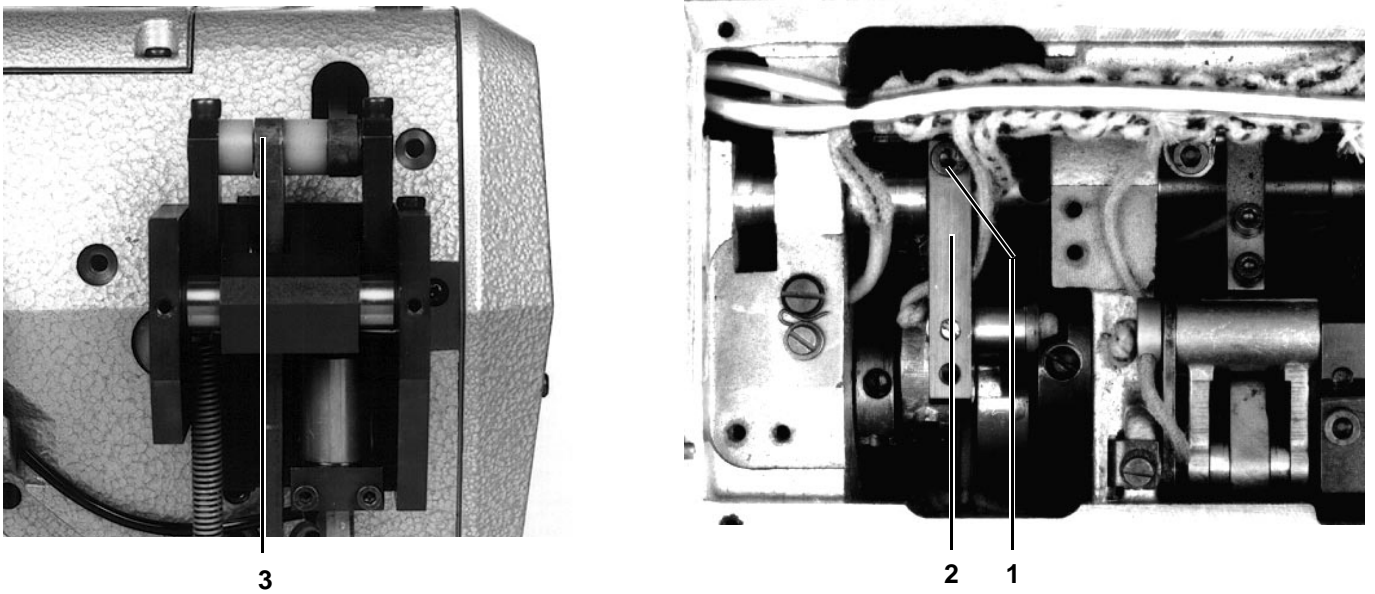
### **Attention: Danger d'accident !**

En état enclenché de la machine, ne pas toucher ni la pédale ni la touche pour les points individuels.

- Tourner le volant jusqu'à ce que le couteau se trouve à son point mort bas.
- Desserrer les vis 1 jusqu'à ce que la plaque de fixation 2 s'applique encore au corps en fonte, mais sans laisser se déplacer.
- Déplacer la plaque de fixation en avant ou en arrière jusqu'à ce que la pointe avant du tranchant du couteau se trouve environ 1 mm devant l'aiguille.
- Resserrer les vis.



### 2.18.3 Arrêt de la barre du couteau en état déclenché



La barre du couteau doit présenter le mouvement le plus réduit en état déclenché du raseur de bords. (Un arrêt absolu n'est pas possible)



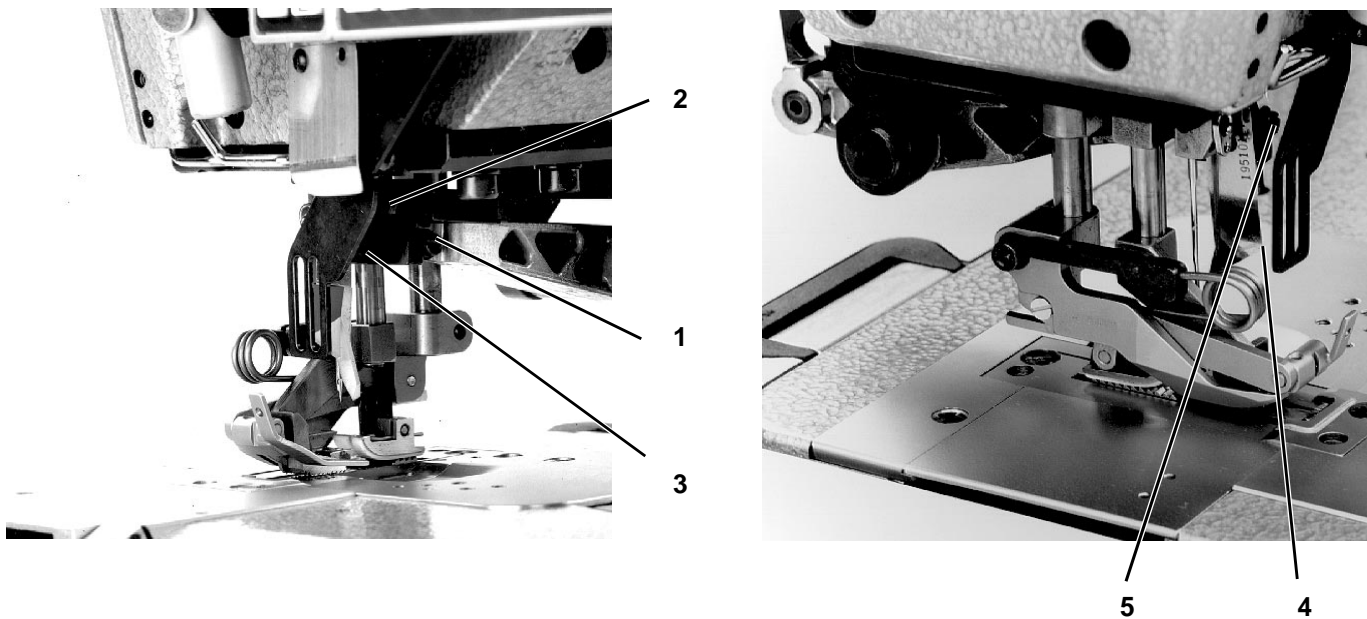
**Attention: Danger d'accident !**

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

- Desserrer la vis 1 sur la pièce de serrage 2
- Ajuster la barre de traction 3 de sorte que, pendant la rotation du volant, la barre du couteau présente le mouvement le plus réduit.
- Resserrer la vis 1.



## 2.18.4 Régler la hauteur et le déplacement latéral du couteau



Lorsque le raseur de bords enclenché se trouve à son point mort bas, la pointe avant 4 du couteau supérieur doit se trouver près du tranchant du couteau inférieur.

Ajuster le couteau supérieur latéralement par rapport au couteau inférieur de sorte à assurer une coupe parfaite.



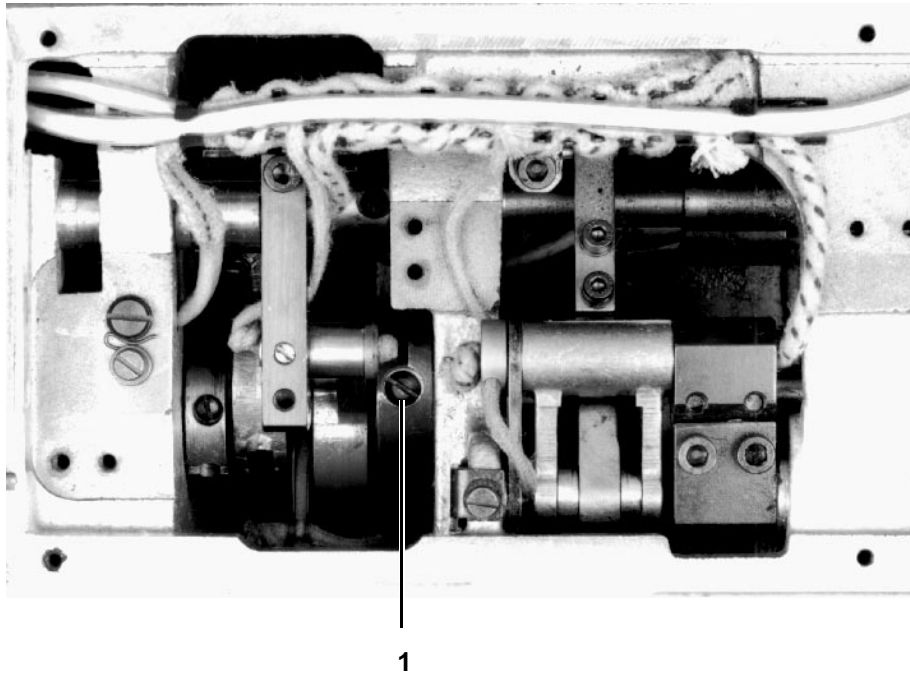
### **Attention: Danger d'accident !**

En état enclenché de la machine, ne pas toucher ni la pédale ni la touche pour les points individuels.

- Enclencher le raseur de bords.
- Tourner le volant jusqu'à ce que le couteau supérieur se trouve à son point mort bas.
- Desserrer les vis 3 et 5 et ajuster le couteau supérieur de sorte que la pointe avant 4 arrive au tranchant du couteau inférieur.
- Resserrer les vis 3 et 5.
- Tourner le volant jusqu'à ce que le couteau supérieur se trouve dans sa position supérieure.
- Desserrer la vis 2.
- Approcher la pointe du couteau au contre-couteau moyennant la vis 1.
- Resserrer la vis 2.
- Faire un essai de coupe et, en cas de besoin, corriger le réglage légèrement.



## 2.18.5 Régler l'excentrique sur l'arbre supérieur



Dans la 1ère position de l'aiguille (bord inférieur du chas de l'aiguille au niveau du bord supérieur de la plaque à aiguille), la 1ère vis, vue en sens de rotation de l'excentrique, doit coïncider avec la barre de traction.



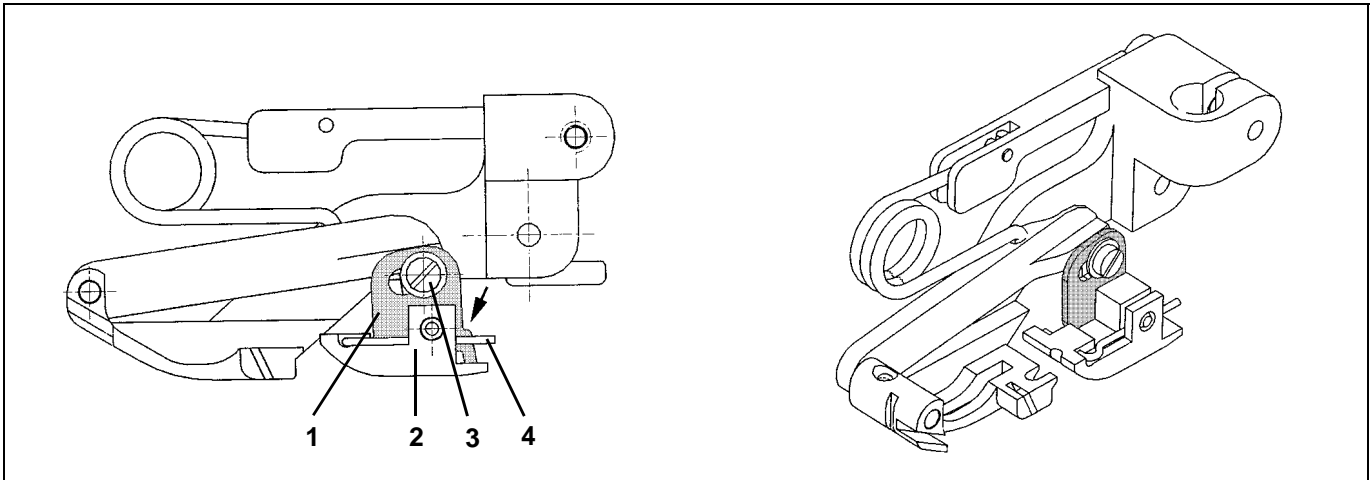
### **Attention: Danger d'accident !**

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

- Desserrer les vis sur l'excentrique de commande du couteau 1.
- Tourner le volant jusqu'à ce que la machine se trouve dans la 1ère position de l'aiguille.
- Régler l'excentrique de sorte que la 1ère vis coïncide avec la barre de traction.
- Resserrer les vis.



## 2.19 Régler le pied de couture



### Attention: Danger d'accident !

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

Changer la semelle du pied de couture

No. de référence	Pied en PTFE	0196 104008
	Pied en acier	0196 104010

- Baisser le ressort 4.
- Retirer le pied latéralement.
- Monter l'autre pied jusqu'à ce que le ressort 4 s'enclenche.

### Ajuster le pied de couture



#### ATTENTION !

Le réglage doit être fait exclusivement avec le pied en PTFE!  
Ceci assurera un réglage correct du pied en acier.

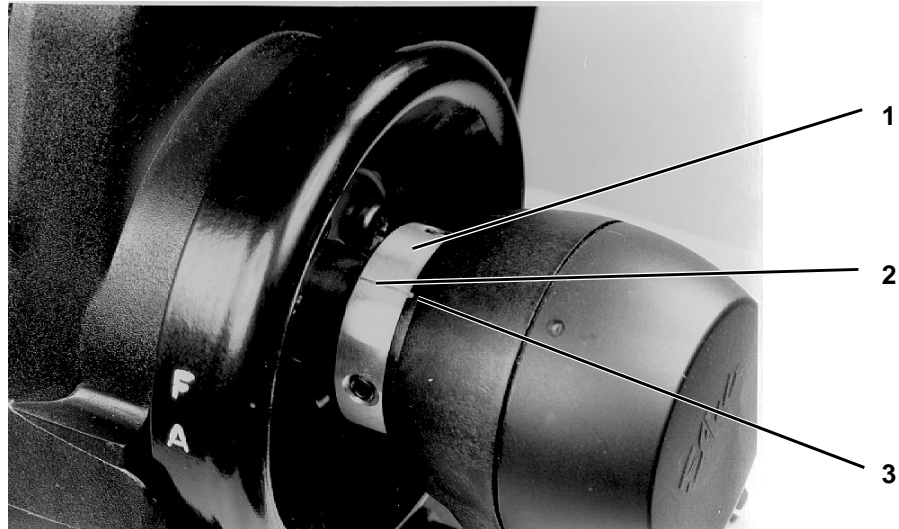
Lorsque la griffe de transport se trouve à son point mort haut (position **B**), le pied en PTFE 2 doit se reposer parallèlement sur la griffe de transport.

- Arrêter la machine dans la position **B**
- Desserrer la vis 3.
- Ajuster le pied en PTFE 2.
- Resserrer la vis 3.  
En resserrant la vis 3 il faut presser la tôle 1 vers le bas (voir la flèche), pour assurer que la butée se repose sur la plaque du pied.





## 2.20 Ajuster le dispositif de positionnement



### **Attention: Danger d'accident !**

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

- "Piqueter" la machine à coudre dans la position A.
- Faire coïncider le repère 2 avec l'encoche 3.

### **1ère position de l'aiguille:**

La machine doit s'arrêter à la fin de couture et en-dedans de la couture dès que le crochet intercepte la boucle. Ceci signifie que l'aiguille doit monter au delà de son point mort bas jusqu'à ce que la pointe du crochet se déplace environ 6 mm vers la gauche au-dessus de l'aiguille. (bord inférieur du chas de l'aiguille au niveau du bord supérieur de la plaque à aiguille)

### **2ème position de l'aiguille:**

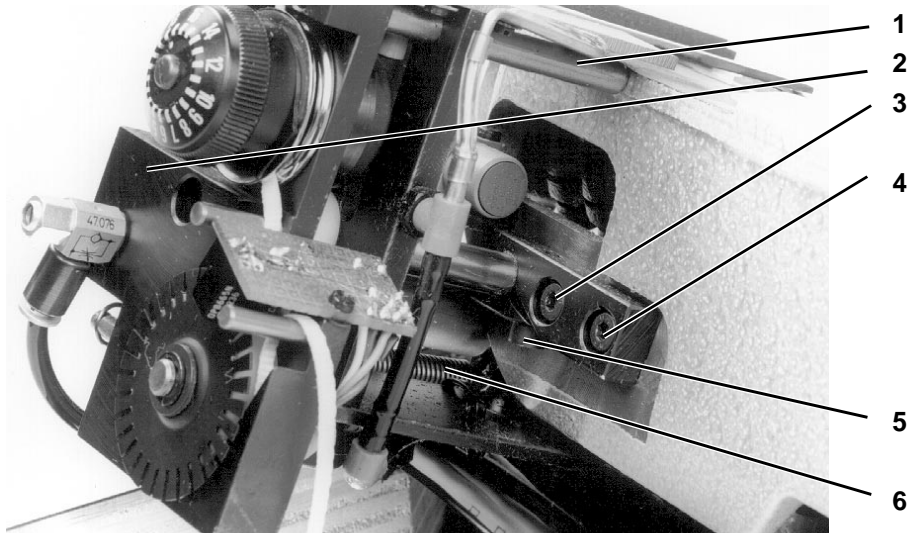
La machine doit s'arrêter lorsque la barre à aiguille se trouve dans la position **B** (point mort haut).

Après le réglage de base, les deux positions de l'aiguille seront assurés automatiquement par le système de commande.



### 3. Ajuster le guide-ruban et le coupe-ruban (seulement -26)

#### 3.1 Entraînement du ruban



Ajuster l'entraînement du ruban de sorte que le canal du ruban se laisse introduire dans la découpe de la plaque à aiguille sans toucher la plaque à aiguille.



**Attention: Danger d'accident !**

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

- Pour régler, décrocher le ressort de traction 6.

**Correction en sens horizontal**

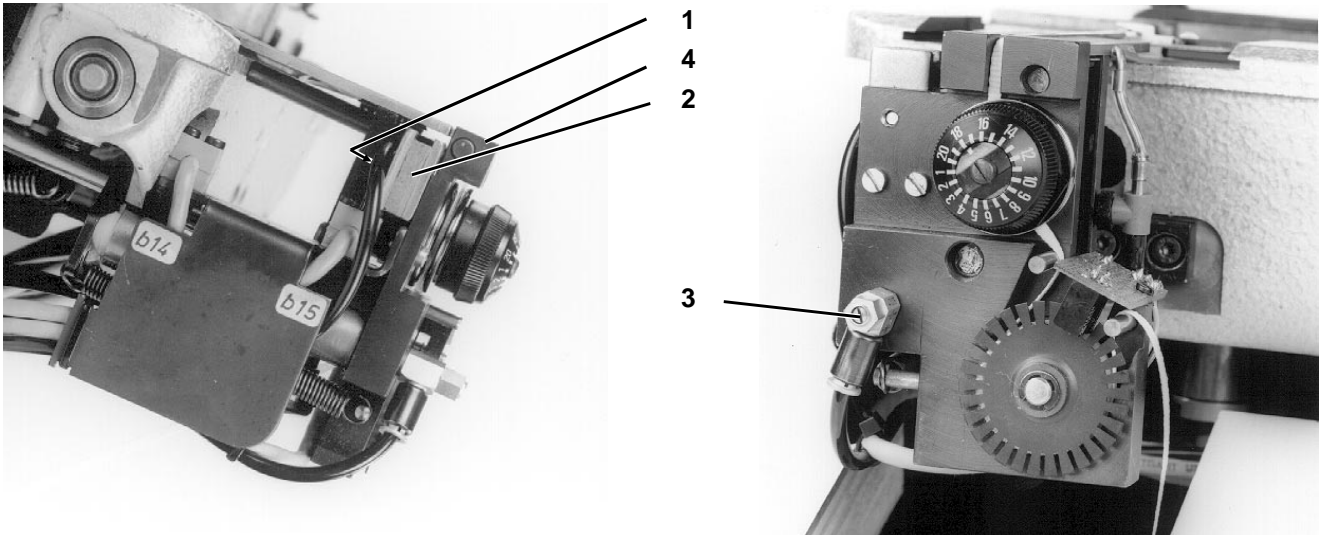
- Desserrer la vis 5.
- Modifier la position de l'entraînement du ruban en tournant le bloc 2. Le boulon 1 doit s'appliquer à la plaque de base sans pression.
- Resserrer la vis 5.

**Correction en sens vertical**

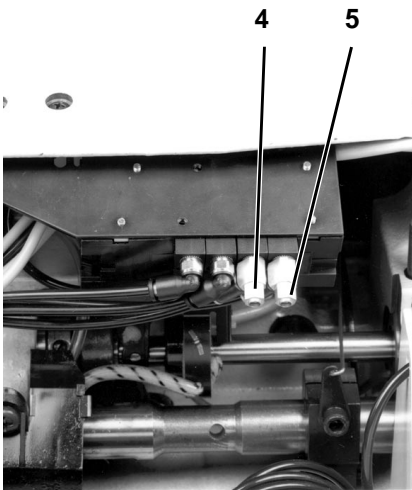
- Desserrer les vis 3 et 4.
- Modifier la position de la pince-ruban. Ajuster la pince-ruban de sorte qu'elle se trouve au milieu du canal-ruban de la plaque à aiguille
- Resserrer les vis 3 et 4.

**Après la correction**

- Remettre en place le ressort de traction 6

**Attention: Danger d'accident !**

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.

**Ajuster la vitesse de transport du ruban**

Le ruban doit être transporté de façon continue, mais sans à-coups.

- Ajuster le transport en avant:  
Ajuster le papillon d'étranglement 3 sur le vérin.
- Ajuster le transport en arrière:  
Ajuster le papillon d'étranglement 4 sur l'électrovanne 4.  
Les électrovannes se trouvent sous le plateau de base.

**Ajuster l'air de soufflage dans le canal du ruban et sur l'essieu directeur**

L'air de soufflage dans le canal du ruban sert à stabiliser le ruban pendant son transport vers l'aiguille.

L'air de soufflage sur l'essieu directeur sert à enlever la poussière et les peluches.

- Ajuster le papillon d'étranglement 5 sur l'électrovanne.  
Choisir la quantité d'air de sorte à éviter un sifflement pendant le transport du ruban.  
Les électrovannes se trouvent sous le plateau de base.

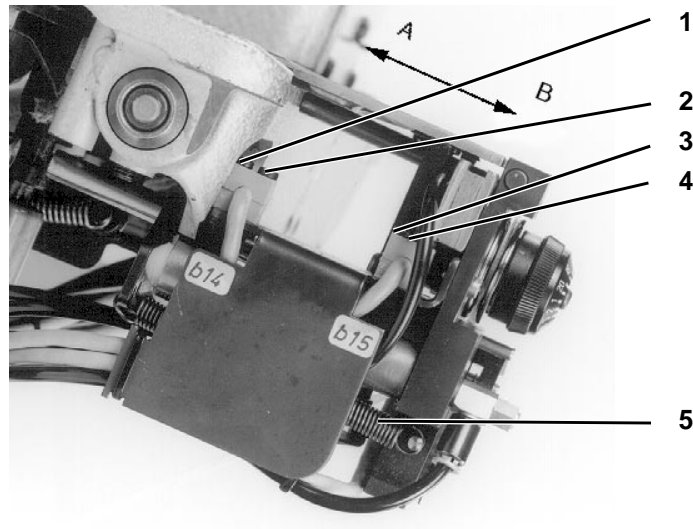
**Ajuster l'aimant**

Ajuster l'aimant 2 de sorte que la plaque de recouvrement s'appuie sur le bloc 4.

- Desserrer la vis 1 sur l'aimant.
- Ajuster l'aimant 2.
- Resserrer la vis 1 sur l'aimant.
- Examiner si la glissière se déplace librement sous la plaque de recouvrement.



## 3.2 Pince-ruban



Régler les interrupteurs de la fin de course pour la pince-ruban de sorte qu'ils agissent 1 mm avant la fin de transport du ruban.



### Attention: Danger d'accident !

Procéder avec grande prudence lorsque la machine est enclenchée. Ne pas toucher la pédale.

t e s t - - - -

- Pour régler, décrocher le ressort de traction 5.
- Immobiliser la touche "Y" lors de l'enclenchement de la machine. Le mode de test sera activé.
- Actionner la touche "Y" 2 fois. Le programme pour la surveillance des entrées sera activé.

E 1 4 = o n

### Interrupteur en position avant

- Déplacer l'entraînement du ruban à la main en sens **A**. L'interrupteur b14 doit commuter 1 mm avant d'arriver dans la position finale avant. 1 mm avant d'arriver dans la position finale avant, l'affichage doit passer de "**E14=on**" à "**E14=off**".
- Pour régler, desserrer les vis 1 et 2 et déplacer les interrupteurs de la fin de course b14 conformément.
- Resserrer les vis 1 et 2.

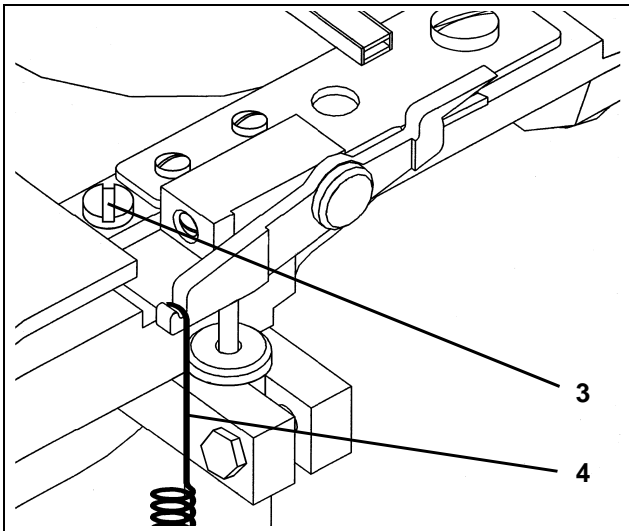
E 1 5 = o n

### Interrupteur en position arrière

- Déplacer l'entraînement du ruban à la main en sens **B**. L'interrupteur b15 doit commuter 1 mm avant d'arriver dans la position finale arrière. 1 mm avant d'arriver dans la position finale arrière, l'affichage doit passer de "**E15=on**" à "**E15=off**".
- Pour régler, desserrer les vis 3 et 4 et déplacer l'interrupteur de la fin de course b15 conformément.
- Resserrer les vis 3 et 4.
- Remettre en place le ressort de traction 5.
- Déclencher et enclencher la machine. La machine est à nouveau prête à fonctionner.



### 3.3 Coupe-ruban



Le ruban est coupé par le coupe-ruban lorsque la fonction "OH" (coudre avec le ruban le parcours 0) n'est pas activé et lorsque la valeur de fronçage 1-15 et commutée sur 0. Régler le coupe-ruban de sorte à obtenir une coupe parfaite et à assurer que le bord supérieur du couteau mobile ne dépasse pas la plaque à aiguille et que le canal à ruban puisse se déplacer librement entre le couteau fixe et le couteau mobile.

#### 3.3.1 Changer le coupe-ruban



#### Attention: Danger d'accident !

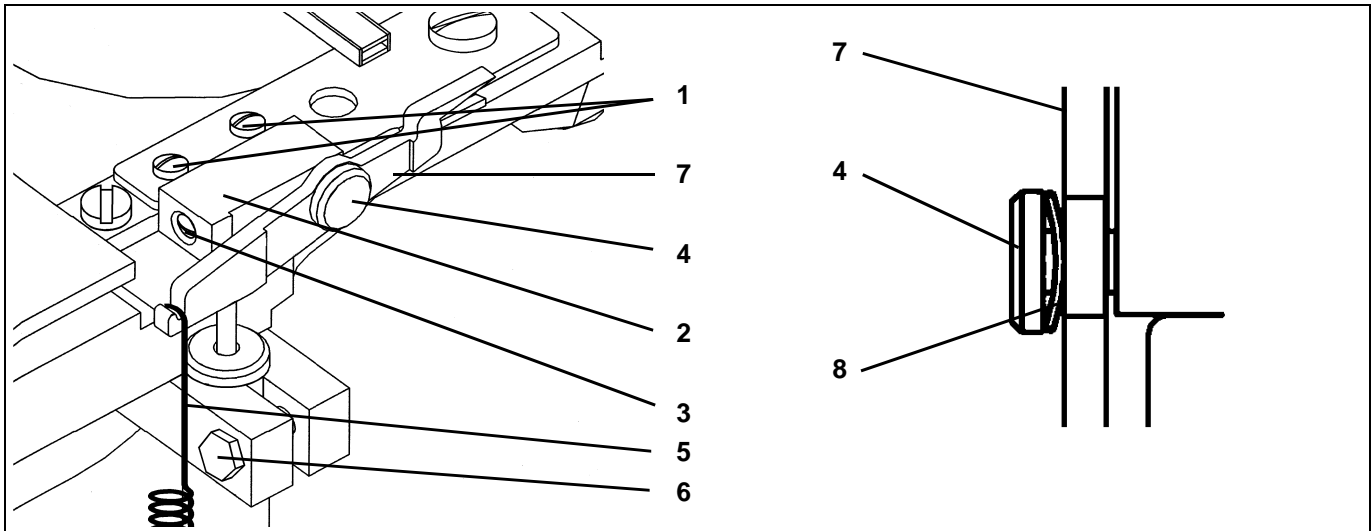
Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.



- Elever les pieds de couture.
- Arrêter les pieds de couture dans leur position élevée.
- Déclencher la machine.
- Desserrer les vis 1 et 2 de la plaque à aiguille.
- Enlever la plaque à aiguille et la glissière de l'appareil.
- Décrocher le ressort 4 du coupe-fil.
- Desserrer la vis 3 et enlever le coupe-fil.
- Remplacer le coupe-ruban.
- Resserrer la vis 3.
- Accrocher le ressort 4 dans le coupe-ruban.
- Remettre en place la glissière de l'appareil et la plaque à aiguille.
- Fixer la plaque à aiguille par les vis 1 et 2.
- Enclencher la machine et examiner le fonctionnement du coupe-ruban par la touche 5.

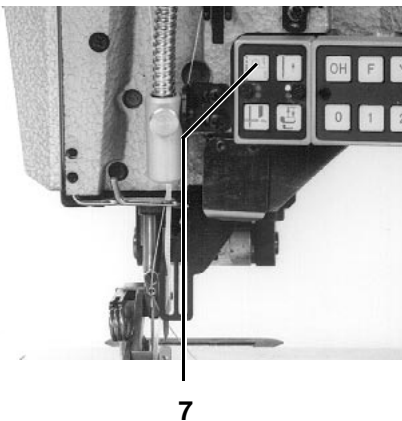


### 3.3.2 Changer le couteau du coupe-ruban



#### Attention: Danger d'accident !

Déclencher l'interrupteur principal avant de procéder au réglage.



7

- Démontez le coupe-ruban comme décrit sous 3.3.1.
- Desserrer les vis 1.
- Remplacer le couteau fixe et le fixer de sorte que le bord plus long de la découpe s'applique au bloc 2.
- Desserrer la goupille dans le bloc 2.
- Retirer le boulon 4 et remplacer le couteau mobile.
- Placer le boulon 4 avec la rondelle élastique sur le couteau mobile 7, comme illustré en haut à droite. Insérer le boulon 4 sous une légère pression dans le couteau mobile et resserrer la goupille.
- Monter le coupe-ruban comme décrit sous 3.3.1
- Enclencher la machine et examiner le fonctionnement du coupe-ruban par la touche 7.
- En cas de besoin, augmenter la pression exercée sur le couteau mobile.

### 3.3.3 Vérin pour le coupe-ruban

- Desserrer la vis de blocage 6.
- Régler le vérin en hauteur de sorte que le canal à ruban puisse se déplacer librement entre le couteau mobile et le couteau fixe. Assurer que le couteau mobile ne dépasse pas avec son bord supérieur la plaque à aiguille.
- Resserrer la vis de blocage 6.
- Régler la tension du ressort de traction 5 sur le vérin de sorte, qu'après la coupe, le couteau mobile retourne à sa position finale.